

GRAMMAIRE BERBÈRE (KABYLE)

Comme toutes les langues d'usage à peu près exclusivement oral, le berbère n'a servi jusqu'ici qu'à deux usages en apparence contradictoires, mais en réalité complémentaires : d'une part, la traduction des réalités de la vie courante, et, à l'opposé, les productions poétiques ou narratives, où le verbe a valeur incantatoire et esthétique plus que descriptive.

Depuis quelques années, des tentatives sont faites pour combler les lacunes de l'oralité. La présente morphologie berbère, écrite en berbère de Kabylie, est de celles-là. Au prix de quelques néologismes, en définitive peu nombreux, et, de toute façon, transparents, parce que tirés de racines déjà existantes, elle donne d'un parler une description sommaire, mais suffisante.

Le parler décrit est spécialement kabyle, mais, les structures de la langue berbère présentant d'un point à l'autre du domaine (c'est-à-dire de l'oasis de Syouah en Egypte aux Zenaga du Sud mauritanien) une remarquable unité, l'étude ici proposée est aisément transposable pour n'importe quel autre parler du groupe.

Ce manuel s'adresse donc aussi bien aux étudiants qu'aux usagers de la langue qui désirent prendre conscience des mécanismes qui meuvent le parler dont ils se servent, quel que soit par ailleurs celui-ci. A ce titre, il constitue une base non seulement pour l'enseignement, mais pour l'usage et la recherche.

www.tadukli.fr

François Maspero éditeur, 1, place Paul-Painlevé, Paris-V^e

Mouloud Mammeri

Grammaire berbère (kabyle)

76033 Maspero

Mouloud Mammeri

Tajerrumt N Tmazizt

(Tantala Taqbaylit)

Grammaire berbère
(kabyle)

www.tadukli.fr

B.M. - LE HAVRE



3512009691

François Maspero

76033

Mouloud Mammeri

DU MÊME AUTEUR
chez le même éditeur

Les Isefra, poèmes de Si Mohand ou Mhand, 1969.

TAJERRUMT N TMAZIȚT

(TANTALA TAQBAYLIT)

BIBLIOTHÈQUE
DU HAVRE

FRANÇOIS MASPERO
1, place Paul-Painlevé,
PARIS V^e
1976

BIBLIOTHEQUE
DU HAVRE

Alyu

Tazrawt-a tisserbaa i-d-iffyen di tmeɣri n tmaziɣt : tamezwirut (1967) t-« *tajerrumt n teqbaylit s-lefransist* », tissnat d « *Isefra n Si Muḥend u Mḥend* » ɣer umazɣag Maspero di Pari (1969), tissetlata d « *amawal n tmaziɣt tatrart* » (1974).

Tagi t-tajerrumt n tmaziɣt s-tmaziɣt. Naareɗ aṭ-ṭ-nesshel ayen nwaa, acku, imi werɣin tsefali tmaziɣt tussniwin icban tigi, iban beddu-s a-d-yezg di tazzwara iṣaab cwiṭ. Maca tameslayt n tussna dayem tṣaab cwiṭ ula di tmeslayin illan qedment (ney qeddment) di tɣerma. D amedya, m'ara iɣer bnaɗem adlis n tesnilit s-tefransist ney s-teglizit, ad yaf degs awalen t-tenfalyin werɣin d asen isli yakw di ddunit. Maca mi-guy tannumi yidsen a ten yaf sehlen, u ad yuɣal neṭṭa s-yiman-is a ten issemras.

Akken ula t-tajerrumt agi n tmaziɣt s tmaziɣt. Labud abrid amezwaru maa ṭ iɣer umdan, a-ṭ-yaf tṣaab, maca mi-gelḥa degs accemma ad as tishil. Nteṭṭer deg meɣriyen ad ay surfen anda ur nuf'ara wwebriɗ i yess aad asen nesshel taluft ugar. Win iṭruzun asalu ixeddem akken yufa mačč aken ibya.

Lezzayer, Tuber 1974.

BIBLIOTHEQUE
DU HAVRE

© Librairie François Maspero, Paris, 1976.

ISBN 2-7071-0843-X

Izegzal

atg...	ar tigma	(etc...)
dm.	udem	
gd.	yugda	(-id-)
G.M.	gret tamawt	(N.B.)
gt.	asgwet	
hf	aħerfi	
ly.	talʔa	
ll.	ilelli	
m.	amalay	
md.	amedya	
ml.	imal	
n°	uṭṭun	
nt.	unti	
o	ilem	
qr.	qernet	
rm.	urmir	
rw.	arawsan	
rz.	amaruz	
sd.	ussid	
sf.	asuf	
w2, w3	wissin, wissetlata	
ws.	tawsit	
xf.	ixf	
z.	zret	
zr.	izri	
lu	amezwaru	

- G.M. — «S» immal talqaft wwawal, i tebyu tili.
 — Talqafin nniden mselkament akka : S, R, Q, N, M.
 — S1, S2 ... t-talqaft tamezwarut, tissnat atg...
 — S t-talqaft tagwezzlant, SS t-tayezfant.

AMAWAL N TJERRUMT

acku	parce que	amaṭṭar	interrogatif
addad (adda- den)	état	amatu	général
afeggag	radical(un)	amazlay	particulier, propre
aferdis	unité	amḍan	nombre
agejdi	principal	amedya (imedyatén)	exemple
agemmay	alphabet	ameggay	sujet (gram- maire)
aggay (aggayen)	occlusif groupe	amenzay	principe
aḥerfi	simple	amernu	adverbe
akud	temps	ameskan	démonstratif
aley	se former	ameskil	variable
(ṭṭwiley)	être formé	amezruy	histoire
(siley)	former	amqim	pronom
ales	se répéter	amyag	verbe
allal (allalen)	instrument	amyay	réciproque
alugen (ilugan)	règle	anaḍ	impératif
amagnu (imugna)	ordinaire	analkam	conséquence
amagrad	voyelle initiale	anamek (inumak)	sens
amayun	participe	anyi	vélaire
amalay	masculin	anneγru	correspondant antécédent
amaris (imuras)	emploi	arawsan	neutre
amaruz (imuraz)	annexion	arbadu	indéfini
amassay	relatif	arbib	adjectif
		armeskil	invariable
		arusrid (irusrad)	indirect

AMAWAL N TJERRUMT

asekkil	lettre (d'écriture)	izri	passé (le)
asemnad	complément	lkem	suivre
asentel	subordination	llelli	être à l'état libre.
aserwes	comparaison	maca	mais
asgwet	pluriel	mres	s'employer
asmil	classe	(ttemres)	être employé
assaγ	relation, rapport	(ssemres)	employer
asswaγ	forme factitive	nemgar	au contraire
asuddim	dérivé	rwes γer	ressembler à...
asuf	singulier	sđulli	être nécessaire
asumer	proposition	slid	excepté
(isumar)		srid	directement
aṭṭwaγ	passif	sselkem	introduire, régir.
awšil	affixe	sserti	assimiler
azeggwar	antécédent	(mserti)	s'assimiler avec
azegzul	abréviation	suddem	dériver
(izegzal)		tafekka	corps
azellum	forme dérivée	tafelwit	tableau
(izelman)		taggara	terminaison
azenzaγ	spirant	tayara	qualité
azgenaγri	semi-voyelle	(tiγerwin)	
fò	entièrement	tahrayt	désinence
(ur...fo)	pas du tout	(tihray)	
fti	se conjuguer	talγa	forme
(ssefti)	conjuguer	(talγiwin)	
ggwet	être	talqaft	radicale (une)
	nombreux	tamaceγt	touareg
ibaw	négatif	tamedyazt	poésie
ifeđ	l'infini	tamentilt	cause
ilaw	affirmatif	tamlellit	alternance
ilelli (ilelleyen)	(état) libre	(timlellay)	
ilem	voyelle zéro (=e)	tamrawt	dizaine
		tamsertit	assimilation
imal	futur	(timsertay)	
imesli (imesla)	son	tanila	direction
imsenned	apparenté	tanzeγt	préposition
imsentel	subordonné	(tinzaγ)	
iswi	but	tara	gré
ixf	chapitre	(γer tra n)	ad libitum
		targalt	consonne

AMAWAL N TJERRUMT

taseftit	conjugaison	timmarewt	parenté
(tiseftay)		timsislit	phonétique
tasyunt	conjonction	tunṭiqt	syllabe
tasmekta	quantité	tuqqna	coordination
tasureft	exception	tutṭra	interrogation
(tisuraf)		uddis	composé
tawinest	phrase	udem	personne (grammaire)
(tiwinas)		udmawan	personnel
tawtilt	condition	ufay	emphatique
tazelya	particule	ugar	plus, davan- tage
tazzwara	début	unti	féminin
tibawt	négation	urmir	aoriste
tigawt	action	usrid	direct
tigwti	majorité, la plupart	ussid	intensif, redoublé
(di tegwti)	le plus sou- vent	uṭṭun	numéro
tiγri (tiγra)	voyelle	war	sans
tilawt (di)	(en) réalité	zri	passer
timezri	aspect	zzenzey	être spirant
(timezra)			

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

a — TIMSISLIT

IXF 1. Agemmay

Isekkilen n tmaziyt d wi :

asekkil	isem-is	tifinay	amek inṭeq	amedya
a	a (ney : ayra)	·	a	<i>aman</i>
b	ba	⊖	b	<i>bib</i>
—			v	<i>bru</i>
c	ca	⊖	ch	<i>amcic</i>
č	yeč		tch	<i>ečč</i>
d	da	^	d	<i>dadda</i>
—			dh	<i>adar</i>
d	ḍar	E	—	<i>ḍar</i>
e	ilem		e	<i>els</i>
f	fa	∥	f	<i>ifer</i>
g	ga	γ	g	<i>argaz</i>
—			g azenzaγ	<i>gma</i>
gw	gwem		g anyi	<i>agwad</i>
—			gw azenzaγ	<i>agwem</i>
gr	yeğ	X	dj	<i>eğğ</i>
y	yağ	... X	gh	<i>iği</i>
h	ha		h	<i>hud</i>
ḥ	ḥim		—	<i>ḥud</i>
i	i (ney : iyri)		i	<i>imi</i>
j	ja	X	j	<i>ajenjar</i>
k	ka	::	k	<i>rki</i>

—			k azenzaγ	<i>akal</i>
kw	kwem		k anyi	<i>akw</i>
—			kw azenzaγ	<i>akwer</i>
l	la		l	<i>ili</i>
m	ma	□	m	<i>imi</i>
n	na		n	<i>ini</i>
q	qil	...	—	<i>arqaq</i>
â	âil		—	<i>âiwed</i>
r	ra	○	r	<i>iri</i>
ř	řar		r ufay	<i>ruř</i>
s	sa	⊙	s	<i>tasa</i>
ş	şar		s ufay	<i>taşsa</i>
t	ta	+	t	<i>ntu</i>
—		⊕	th	<i>tatut</i>
ţ	řar		t ufay	<i>iřij</i>
ţ	yeř		ts	<i>iřu</i>
u	u (neγ : uγru)		ou	<i>ul</i>
w	wa	:	w	<i>awal</i>
x	xa	::	kh	<i>axxam</i>
y	ya	∑	ii	<i>ayla</i>
z	za	⊗	z	<i>izi</i>
z	řar	#	z ufay	<i>iři</i>
z	yez		dz	<i>Lezzayer</i>

1. Di teqbaylit ggwten imesla : dagi 44.

Tutlayin nniđen n tmaziyt ur ssawđent ar' annecta. Amedya di tfinay, 26 isekkilen kan ay gellan.

Maca llan imesla ineşliyen, llan wiyad d ijentađ.

ILUGAN N TIRA

2. — Yiwen imesli yiwen usekkil (slid : anγiyen).

— Isekkilen akw d wid n tlatinit, slid 1 : γ.

— Tineqqit ddu usekkil tesskan tufayt (slid : ħ).

— Akafu nnig usekkil (slid : č, ĝ), neγ ticcewt ddaw-as (t, z) sskanen tizgenaggaγin.

— Maa teγli teγri zdat tayed řřarran ticcet ggwemkan is : w'ara yeswen (= wi ara yeswen).

— imesli ussid (neγ : aγezzfān) řřarran-t s sin isekkilen : (izzi = ibren, izi = d abāuc).

— Ttama n « γ » d « q » imesli dayem d ufay ; degmi ur as trennu yara tneqqiř ddaw-as : (irγa, irqem).

ILUGAN N TEMSISLIT

3. (1°) Aggaγ = azenzaγ :

Di teqbaylit ger waggay d-uzenzaγ illa lxilaf di lmenteq, ulacit deg-wnamek. Degmi ur mxallfen ara di tira :

(« k » inřeq d aggaγ di : *akken*, d azenzaγ di : *akal*) (maca ur izmir ara wawal « *akal* » neγ « *akken* » ad isāu sin inumak, yiwen s « k » aggaγ, wayed s « k » azenzaγ). Madwa kra n tutlayin di tmaziyt malent γer tiggeγt (icban : tamaceγt, tacelħit, tamzabit), tiyađ malent γer tizzenzeγt (icban : taqbaylit, tacawit, tamaziyt n Watlas Alemmas).

4. (2°) Tegwzel t-teγzi :

— Azenzaγ dayem gwezzil.

— Maa yiyzif iřřuγal :

a) d aggaγ

d - dd : *ixdem ixeddem*

t - tt : *iftel ifettel*

b - bb : *iqbel iqebbel*

g - gg : *imger imegger*

đ - řř : *irđel iřeřtel*

γ - qq : *irγa ireqq*

G.M. Sin agi ineggwura beddlen ula di lmenteq.

b) d azgenaggaγ :

s - *tt* : *ifsi ifeffi*

z - *zz* : *igzem igezzem*

c - *čč* : *ikcem ikeččem*

G.M. 1^o) « w » ussid *ittuγal d* : *gg (irwel, ireggwel)*
tikwal : *bb (tawwurt, tabburt)*

2^o) « y » ussid *tikwal ittuyal d gg* :
tisura yyexxamen = tisura ggexxamen

5. (3^o) *ilem* :

— llant 3 teγra di tmaziγt : a, i, u

— yiwet, t-tisserbaa, ur teṭṭuneḥsab ara t-tiγri di tjeṛrumt, telha kan iwakken atteshel lmenteq, maa yili mlalent ta ttama n ta ugar n 2 tergalin ; degmi s qqaren tiγri ggilem (e) :

krež.

Amkan-is iṭbeddil deg gwawal ilmend imesla i-s-d izzin :

izmer (ideg « e » itbaa « m »)

zemren (ideg « e » izwar « m »).

6. (4^o) *tamsertit* :

Llan imesla maa mlilen ṭbeddilen lmenteq, ṭṭuγalen d yiwen imesli d ussid.

d + t = tt :

attaliq (adtaliq)

t-tameddit (d-tameddit).

d + t = ṭṭ :

tessneṭ-ṭen (tessneṭ-ten).

d + n = nn :

annawi (ad nawi).

d + k = kk :

ak-k-awiγ (ad-k-awiγ).

Deg medyaten agi yakw d imesli wissin i-gessertan amezwaru.

Llan imkan ideg d imesli amezwaru i-gessertayen wissin :

am-mergaz (am wergaz).

b - ISEM

IXF 2. Amata

7. Awalen bɗan f 3 taggayin :

— isem d umqim is

— amyag

— tazelya

Isem immal tayawsa, ama t-tin iwim'ara ihulfu bɗadem :
aɗar, asif, tawwurt

ama t-tin d-iḡeṭṭiren kan di lbal :

taguni, tamusni.

Amyag immal tigawt :

lhu, uzzlen.

Amatar wwemyag t-taftit ; amyag iṭṭeftay, meḥsub iḥbeddil
talyiwin almind wwin iṭmeslayen :

ddiy (nek)

teddiq (kečč)

idda (neṭṭa) atg...

Tazelya d awal ur nelli la d isem la d amyag :

neṭṭa, zik, mi...

IXF 3. Isem

8. Isem amaziɣ izmer ad isâu :

- 2 *tewsatin* : amalay : *amɣar*
 unti : *tamɣart* ;
2 *yemɖanen* : asuf (1 tɣawsa) : *amɣar*
 asgwet (ugar n 1) : *imɣaren* ;
2 *waddaden* : ilelli : *amɣar (izɣra)*
 amaruz : (*izɣra*) *wemɣar*

9. Amalay dayem ibeddu s-teɣri :

- a) ama deg-wsuf :
 argaz
 imi
 uzzal ;
b) ama deg-gwesgwet :
 accaren
 imɣaren
 ulawen.

10. Unti irennu « t » zdat teɣri :

- a) ama deg-wsuf :
 tameɣtut
 tiɛ
 tuzzalt ;
b) ama deg-gwesgwet :
 tanzarin
 tixxamin
 tullas.

11. Llant kra n tsuraf, qlilit, yyismawen ur n beddu yara s-teɣri :

fad, laz, medden, seksu, čilmum.

D imalayen akw, d isufen (slid : *medden*).

12. Ismawen d-ikkan si taârabt :

- a) ma tɣumazɣen, ttabaan leqwanen yyismawen nniɖen :
 « *tibšelt* » d asuf unti am « *tiskert* ».
b) ma qqimen s talɣa nnsen tanešlit, s-teqbaylit dayem inted
 ɣersen umagrad n taarabt. Amagrad nni d « l ».

Iɣyimi d « l » zdat :

â, b, f, ğ, γ, h, ħ, m, q, w, x, y
(iwimi qqaren isekkilen wwaggur) :

lġir, lweqt.

Issertay it imesli d irnan ɣers, alamma ɣal imesli-nni d ussid,
maa yili d :

c, d, đ, r, s, t, z
(iwimi qqaren isekkilen yyitij) :
dduħ, zzman.

13. Ismawen n timmarewt ɣursen talɣa weħħedsen, am makken ara nzeɣ ɣer zdat :

baba, mmi.

IXF 4. Tawsit

14. Imesli aneggaru umalay izmer ad yili :

a) t-targalt (menwala degsent) :

afus
adar ;

b) ney t-tiyri (menwala degsent) :

ameka
azru
isli.

15. Imesli aneggaru wwunti d :

a) « t » (di tegwti) : *tamart* ;

b) ney « a » : *tameyra* ;

c) ney « i » : *tizi* ;

d) ney « t » irnan f teyri :

tabraṭ
tiziṭ
tulmuṭ ;

ney f tergalt :

taxuxeṭ (maca : *tafruxt*)

tawizeṭ (maca : *taazizt*)

tiferreṭ

tabnaammeṭ.

G.M.

1^o) Ulac unti igwran s « u ».

2^o) unti s « t » ikka-d si ḍ + t : *taseqqaṭ* (si : *taseqqaḍt*)

16. Iṭwaleγ wunti s-tmerna n « t » zdat, wala deffir umalay :

amγar, *t-amγar-l.*

17. Ismawen igwerrin s teyri deg-wmalay, deg-gunti rennun :

a) ama « t » (ma gwrans « i ») :

arumi tarumit

b) ama « t » :

isni tisniṭ

azru tazruṭ

c) ama « w » ney « y » ger teyri d « t » aneggaru :

ameksa tameksawt

inebgi tinebgiwt

aγerda taγerdayt

aqerṛu taqerṛuyt

18. Kra n wuntiyen γursen talγa ixulfen f talγa umalay :

azger tafunast

izem tasedda

19. Unti izmer ad isâu 3 inumak. Yemmal :

1^o) tawtemt :

aserdun taserdunt

2^o) aẓemzi n tγawsa :

axxam taxxamt

3^o) yiwet tγawsa si taggayt :

tazemmurt d yiwen useklu uzemmur

tifirest d yiwen useklu ifires (ney : yiwet taaqqayt ifires)

20. Aẓemzi :

— Unti d aẓemzi n tγawsa :

tasenduqt d asenduq amezzyan. (degmi unti s-yiman-is ur

γures ara talγa uẓemzi, slid tisuraf qlilit).

— Deg-wẓemzi ttikwal irennu « c » zdat « t » n wunti.

a) ama teqqim tergalt taneggarut :

aḍad taḍadect

aqerru taqerruct

b) ama teyli :

amdun tamduct

labaqit tabaqect

(deg-wmedya yag'aneggaru, *tabaqect* d aẓemzi wwunti).

G.M. Amalay yyisem illan d unti di lasel is iččemmit :

inzer t-tinzert tazurant.

21. Ajemmal

Llan yismawen immalen ajemmal n tγawsiwin. Talγa nnsen t-tamalayt. Talγa tuntit d yiwet tγawsa seg-wjemmal.

aslen (maca : *yiwet teslent*)

aberquq (maca : *yiwet tberquqt*)

lxux (maca : *yiwet lxuxef*).

IXF 5. Amdan

22. Ger usuf d wesgwet snat tyawsiwin i-geḥbeddilen : amagrad (ney : tiyri n zdat) t-tfekka yyisem (ney : afeggag).

I. AMAGRAD

23. « u » iḥyimi d « u » :

*ul ulawen
tuyemest tuyemas*

24. « i » :

a) iḥyimi (di tegwti) :

*izi izan
tizi tizza*

b) ney iḥṭuyal d « a » (di tdersi) :

*iccer accaren
tinzert tanzarin*

25. « a » :

a) iḥyimi (di tdersi) :

*ayaw ayawen
tayawt tayawin*

b) iḥṭuyal d « u » (ttikwal) :

*as ussan
tazzert tuzzar*

c) iḥṭuyal d « i » (di tegwti) :

*amyar imyaren
tamyart timyarin.*

II. TAFEKKA

26. Tafekka wwesgwet s-yiman-is tezmer atbeddel s 3 iberdan :

a) Timerna n textimt « n » :

amezzuy imezzuyen

b) Tamlellit (ney asgwet s « a ») :

azru izra

c) Taxtimt t-temlellit :

afus ifassen

A. Asgwet s textimt « n »

27. Di tegwti asgwet irennu i-wsuf « en » deg-wmalay, « in » deg-gunti :

*afellah ifellahen
tarellaht tifellahin*

G.M. Deg-gunti « t » n taggara dayem iyelli zdat textimt « in ».

28. Llan isagwten s « an » (nt. : « atin ») :

aslem iselman

G.M. Tiyri isufen d iḥṭaken asgwet s « an » dayem t-tilemt :

*ilef ilfan
tileft tilfatin*

29. Asgwet s « awen » (nt. : « awin ») :

udem udmawen

30. isegwten s « iwen » (nt. : « iwin ») :

*ixf axfiwen
tiyirdemt tiyirdmiwin*

B. Asgwet s-temlellit (ney : asgwet s « a ») :

31. Llan yismawen iḥbeddilen deg-gwesgwet tiyri usuf.

Asgwet dayem tella degs teyri « a » i tebyu tili teyri usuf.

Ulaç n textimt deg segwten a.

Ger usuf d wesgwet teḥbeddil yiwet teyri ney snat.

32. Tamlellit yiwet.

Di kra yyismawen tiyri taneggarut usuf teḥṭuyal d « a »

a) ama d « a » aneggaru fô :

azru izra

b) ama t-tiŕri Ʒef terna tergalt :

tiŕri u : *afrux ifrax tafruxt tifrax*

tiŕri i : *amcić imcić tamcić timcić*

tiŕri a : *taddart tuddar*

tiŕri e : *asegres isegras tifirest tifiras*

G.M. S teqbaylit ttikwal irennu « y » zdat « a » wwesgwet :
aserdun isredyan

33. Snat temlellay (talŕa i-u-a) :

Ttikwal 2 teŕra usuf tbeddilent i snat deg-gwesgwet. Tiŕra wwesgwet dayem tamezwarut d « u », tissnat d « a ». Tiŕra usuf mxallafent. Ismawen d imekrađen akw.

a/u : *asaru isura tasarut tisura*

a/i : *ayazi iyuz*

ayaziđ iyuzad tayaziđ tiyuzad

a/a : *asalas isulas taqabact tiqubac*

a/e : *aŕaref iyuraf taxatemt tixutam*

i/u : *aziđud azuđad*

i/e : *ihiqel ihuqal tizikert tizukar*

e/a : *acđad icuđad tacđat ticuđad*

34. Kra isegwten untiyen xulfen talŕiwin a, icban :

tamurt timura

neŕ asgwet s-telŕa « ti-i-a » :

tamart timira

tamazirt timizar

G.M. Di « tizi/tizza » asgwet Ʒures snat temlellay, yiwet n teŕri (« i » yuŕal d « a »), tayed n tergalt (« z » yuŕal d « zz »).

35. Asgwet unti s « wa » :

Asuf igwerri si « a » neŕ « i » ;

Deg-gwesgwet : *tyelli teŕri taneggarut*

irennu « wa » neŕ « iwa ».

a) « wa » :

targa tiregwa

tilenni tilennwa.

b) « iwa » :

tala tiliwa.

C. Asgwet s-textimt t-temlellit

36. Kra isegwten zduklen timerna n textimt akw t-temlellit ama n-teŕri ama n tergalt.

37. Asuf s « e » zdat tneggarut. Asgwet s « a » + en (in) :

azger izgaren

tinzert tanzarin

38. Asuf s « i » aneggaru. Asgwet s yilem + (an) deg-wmalay, « atin » deg-gunti :

isli islan tislit tislatin

izi izan tiziđ tizatin

39. Asuf s teŕri zdat tneggarut.

Asgwet s yilem + an (nt. : atin) :

Tiŕri « a » :

afrag ifergan

Tiŕri « i » :

azniq izenqan

Tiŕri « u » :

amzur imezran.

40. Asuf s teŕri « a » zdat tneggarut.

Asgwet s teŕri « i » + an (nt. : atin) :

ađad iđudan

ažar izuřan

41. Asuf igwerri s-teŕri.

Deg-gwesgwet :

— tiŕri taneggarut *tyelli*

— irennu : « awen », « win », « iwin » :

a) « awen » : *imi imawen*

b) « win » : *tamda timedwin*

c) « iwin » : *igerfiwen tagerfa tigerfiwin.*

42. Asgwet s textimt + 2 temlellay, yiwet n teŕri, tayed n tergalt.

1^o) Targalt t-tařerfit deg-wsuf

t-tussiđ deg-gwesgwet (asgwet s-telŕa : iSaRRen).

Ismawen a yakw d imalayen isninen igwerrin s-teŕri, iřtuŕalen d « a » deg-gwesgwet :

tiŕri « u » : *afus ifassen*

tiŕri « i » : *asif isaffen*

tiŕri « a » : *ađar iđarřen.*

2^o) Targalt t-tussiđ deg-wsuf,

t-tařerfit deg-gwesgwet :

ađkkwaz iđkwzen tađkkwazt tiđkwzin

aqedduđ iqedřen taqedduđt tiqedřin

(ideg tiŕri usuf teřtuŕal d ilem deg-gwesgwet)

azeḥḥa izeḍwan tazeqqa tizeḡwin
igenni igenwan
(tiḡri usuf tḡelli ; irennu « wan », « win »).

43. Kra isegwten xulfen fô afeggag usuf :
aqcic arrac
lafunast listan (ney : *lisita*)
tixsi ulli

G.M. 1°) Kra wwuntyen (qlilit) ḡursen taxtimt umalay :
allen, tiḡeḥḥen, tiliḥḥen, tistan.

2°) « *annar, inurar* » s-teḡbaylit iban-d amzun t-tasureft.
Di tilawt ur isuref ara, acku di laḡel-is asuf d « *anrar* » (z. 33 :
talya : *acḍaḍ*).

IXF 6. Amarus

44. Di 3 twinas a :
argaz iqqim di tejmaayt,
iqqim wergaz (ney : *urgaz*) *di tejmaayt,*
iḡimi wwegaz di tejmaayt ;

isem « *argaz* » ḡures 3 talḡiwin :
« *argaz* » di talya d ilelli,
« *wergaz* » di talya d amarus aḥerfi,
« *wwegaz* » di talya d amarus ussid.

ney 2 waddaden :
addad ilelli (*argaz*),
addad amarus (*wergaz*).

Ay ḡeḥḥeddilen seg-gwaddad ḡer wayeḍ d amagrad (ney : tiḡri
n zdat).

- a) ama deg-wmalay :
axxam (*axxam ibna*)
wexxam (*ibna wexxam*).
- b) ama deg-gunti :
taxxamt (*taxxamt tebna*)
texxamt (*tebna texxamt*).
- c) ama deg-wsuf : zḡet da sufella.
- d) ama deg-gwesgwet :
tixxamin bnant
bnant texxamin
irgazen qqimen
qqimen yergazen.

45. Di tegwti amagrad iḥḥili deg lelli, iḡelli deg-waruz :
taxxamt tuli
tuli texxamt.

maca llant tsuraf :

tara tuli
tuli tara.

Nnig waya deg-wmaruz amalay irennu uzgenayri zdat yisem (« w » i-yismawen ibeddun s « a » ney « u », « y » i-yismawen ibeddun s « i »)

a) ama yeqli umagrad :
iqqim wergaz (ll. : *argaz*)

b) ama yeqqim :
ihmel wasif (ll. : *asif*).

G.M. Amagrad « u » ur iyelli yara fô :

semmed wuzzal
tuqtent tuddar.

46. Amarus wuwnti

Deg-guntiyen amagrad :

a) iyelli (maa yili asgwet yyisem ibeddu s « i »)
tura tebraṭ (imi asgwet d : *tibratin*)
llint lebbura (imi asgwet d : *tibbura*).

b) iṭṭimi (maa yili asgwet ibeddu s « a » ney « u »)
teqreb taddart (asgwet : *tuddar*)
teyma timmi (asgwet : *tammiwin*).

47. Amarus umalay

Di tegwti irennu azgenayri zdat yisem.

Ttikwal ur irennu yara (deg-gismawen n 3 tunṭiqin ney ugar ibeddun s « i ») :

iḡḡuḡḡeg ilili.

G.M. Awalen ur n beddu yara s-teyri ur ḡursen ar' umarus :
inḡa-t fad.

48. Ay-gsaan talya umarus d :

1^o) ismawen ibeddun s umagrad

2^o) kra wwawalen nniḍen ibeddun s-teyri, icban :

wa ; win ; wihin ; aya ; ayen ; ayahi ; igad ; albaad ; accemma ; azekka ; idelli ; ilindi ; imiren ; akka ; akken ; akkahi ; amek ; aḡal ; anda ; ansi ; annect :

tif wwa ḡef-fa (= ḡef wa).

49. Tṭarran medden talya umarus i-wawal maa yili :

1^o) d ameggay itbaa amyag :

nnejmaan ḡergazen

(maca : *irgazen nnejmaan*, acku ameggay izwar amyag).

2^o) d asemmad yyisem :

tawwurt useqqif.

3^o) d asemmad s tenzeḡt :

iqqim deg-gwexxam (si : deg wexxam).

G.M. Tinzaḡ isselkamen amarus t-ti :

i ; n ; s (wwallal) ; d ; deg ; seg ; ḡer ; ḡef ; zdat ; deffir ; ddaw ; nnig ; am ; ger.

4^o) d asemmad yyismawen imḍanen a : si 1 ar 10 akwed d 100 :
meyya tmellalin.

ASEMMAD YYISEM

50. Talya usemmad yyisem di tegwti d amarus.

51. Asemmad d unti ;

Maa yili asemmad d unti tzzeggwir zdat es tenzeḡt « n » :
afus n tḡelzimt.

52. Asemmad d amalay ibeddun s « a » ney « u » ;

ulac « n ». Asemmad

1^o) d amarus aḡerfi, maa-yili asemmad d isem ibeddun s terḡalt telkem teyri :

tidikelt ufus

2^o) d amarus ussid, maa-yili

a) asemmad ibeddu s 2 terḡalin :

lamart wwegaz

b) asemmad ibeddu s teyri ur nḡelli yara deg-wmaruz :
beddu wwaṭan

53. Asemmad d amalay ibeddun s « i » ;

ulac « n » Asemmad

1^o) d ilelli, ma d isem n lexxeḡ 3 tunṭiqin, irna yebda s-terḡalt telkem teyri :

tikli ihḡel

2^o) d amarus ussid

a) ma d isem n lexxeḡ 2 tunṭiqin ibdan s 2 terḡalin :

tamusni ḡyergazen

b) ney ma d isem n 3 tunṭiqin m'aṭas :

tazull ḡyiger

54. Asemmad yyisem iṭṭili :

1^o) deffir yisem :

afus n tsebbalt

2^o) deffir wemḍan si 11 ar ifeḡ (slid 100) :

xemsa u tlatin n tulawin

3^o) deffir tenzay d-ikkan seg-gisem (icban : ttama, ilmend, sufella...) :

ttama n texxamt

4^o) deffir wawal n tesmekta (icban : kra, cwit, drus, atas, kteq, qel, xir...)

atas n tmucuha

G.M. Tikwal ittili usemmad yyisem wehdes kan :

wwaylan, wwagarasen.

c - AMQIM

IXF 7. Amqim udmawan

55. Llan di tmaziyt 3 wudmawen :

- udem amezwaru d win iṭmeslayen,
- udem wissin d win iwimi ṭmeslayen,
- wissetlata d win iyef ṭmeslayen.

Ama deg-gemqimen : *nek, keč, neṭṭa...*

Ama deg-gemyagen : *zriγ, tezrid, izra...*

56. Amqim izmer

ad yili weḥdes (d ilelli) : *nek, nilni ;*

neγ ad iṭwaqqen (d awšil)

- γer yisem : *axxam ines ;*
- γer tenzeyt : *zdat es ;*
- γer wemyag : *izra-t.*

57. Udmawanen

Udem	Ilelli	Awşil			
		n tenzeyt	yyisem	wwemyag arusrid	wwemyag usrid
ASUF	1. nek (kini)	— i	—(i) w ; inu	— yi	(i) yi
	2. m. keč (čini)	— k	—(i) k ; inek	— ak	—(i) k
	nt. kem (mini)	— m	—(i) m ; inem	— am	—(i) kem
	3. m. neŧŧa	— s	—(i) s ; ines	— as	—(i) t
	nt. neŧŧat	— s	—(i) s ; ines	— as	—(i) t
ASGWET	1. m. nekwni	— ney	—nney	— aγ ; aney	— aγ ; aney
	nt. nekkwenti	— ney	—nney	— aγ ; aney	— aγ ; aney
	2. m. kwenwi	— wen	—nwen	— awen	—(i) kwen
	nt. kwennemti	— kwent	—nnkwent	— akwent	—(i) kwent
	3. m. nitni	— sen	—nnsen	— asen	—(i) ten
	nt. nitenti	— sent	—nnsent	— asent	—(i) tent

IWŞILEN N TENZEYŦ

58. — Agwezzlan akw deg-gemqimen d awşil n tenzeyt. Amzun ssegs ay-d-suddmen yewşilen yyisem d yewşilen irusrad.

— Deg wsuf tezga trennu teŧri ggilem zdat uwşil :
zdates, ɣurek

59. Tinzaɣ isselkamen iwşilen-a t-ti :
deg ; seg ; ɣur ; yess ; yid ; zdat ; deffir ; nnig.

60. Tinzaɣ : « fell, ddaw, gar » sselkament iwşilen irusrad :
fellasen, garawen

61. Tinzaɣ : « i » d « am » sselkament imqimen ilellyen :
am nekwni, i kem

62. « ttama » d « daw » rennun « at » zdat yewşilen deg-gwesgwet :
ttamatsen, dawatney

63. Tanzeyt « n » trennu « i » zdates deg-wsuf, teŧŧiɣwzif deg-gwesgwet :
inu, nney.

G.M. Talyiwin-a tineggura uyalent dɣa d iwşilen yyisem (z. n° 64).

IWŞILEN YYISEM

64. — Di talya d iwşilen n tenzeyt iwimi yezwar « n » (z. n° 63).
— Deg-wsuf ɣursen 2 talyiwin :
yiwet t-tagwezzlant,
yiwet t-taɣezzfän (s « in »).

65. Talya tagwezzlant usuf irennu zdates « i » maa yili tewşel i yisem ixetmen s tergal :
axxam is
(maca : atemmu s).

66. Awşil asuf dayem d aɣezzfän ma yekka wewşil ameskan garas d yisem :
axxam ag'inu yeqdem (= axxam iw teŧwalim da).

67. Awşil yyisem izmer ad yili d ilelli, ur iŧwaqqen ara srid ɣer yisem :
axxam agi inu (= axxam agi d ayla-w, mačči l-lɣir).

68. Ismawen n timmarewt ɣursen iwşilen war « n » ula deg-gwesgwet (slid g gudem amezwaru), irna rennun « t » ger yisem d uwşil asgwet :
babatwen, yellitsen
(maca : mmitney).

G.M. Asuf n wudem amezwaru ulacit deg-gismawen a :
yemma (= yemma inu).

IWŞILEN IRUSRAD

69. Di talya d iwşilen n tenzeyt iwimi yezwar « a » (slid di 1 sf.).

70. Maa-yili amyag ikfa s teŧri itekk « y » garas d uwşil arusrid :
iŧŧili yawen
cnu yaɣ-d

71. « a » yyewşilen iyelli deffir wawalen ikfan s teŧri :
mi sen nniɣ (ney : mi yasen nniɣ).
acu s tefkiɣ (ney : acu yas tefkiɣ).

G.M. 1°) Amyag « ini » ixulef :
in'asen (ney : ini yasen).

2°) ttikwal ger teŧri d uwşil arusrid ittek « d » :

*melmi-d-aγ tenniḍ
imi d-as turid*

IWŞILEN USRIDEN

72. awşil usrid ixulef wiyad.
73. slid 1 gt. γures 2 talγiwin :
yiwet s « i », tayed war « i ».
Awşil s « i » irennu deffir telya wwemyag, ur nsâi ara n tehray
(meḥsub deffir unaḍ 2 sf., d wurmir 3 sf., 1 gt.)
Anda nniḍen akw t-talya war « i ».
74. Maa yemlil « t » wwemyag d « t » wwemqim, « t » wwemqim
iṭṭuyal d « t » :
zrant-effen (deg-gwemkan n : *zrant-ten*).
75. Slid di 1 sf. « d » n « ad » yyimal iyelli zdat wewşil usrid :
a-ten-izer
(maca : *ad iy'izer*).
- G.M. Ttikwal iyelli « d » ula zdat urusrid :
a sen iniγ (ney : *ad asen iniγ*).
76. Awsil usrid irennu day γef
— « dir » akwed « d laali » :
d laali ten, dir-iḥ
— tuṭṭriwin : « acu », « ansi », « iwimi » :
ansi-k ay ameddakwel ?
— « annecta » d « akka » : *annecta-t, akka-ten*
— imeskanen : « aql », « haat » : *haat-it*
— « mazal » (s « i » neγ war « i ») : *mazal-ten* (ney : *mazal-iten*)
— « ulaḥed » akwed « ulac » : *ulac-ikwen*
— « berka » akwed « kifkif » : *kifkif-iten, berka-ten*.

Alugen

77. Maa yemlil wusrid d urusrid, d arusrid i gzeggwiren :
ifka-yas-ten.
78. Ma terna γursen tzelya n tnila, tanila t-taneggarut (z.
n° 250) :
ifka-yas-ten-id.

G.M. Akken tebyu tili tegwniṭ dayem akka iṭmizzwaren tlata
wawalen a :

- a-k-ten-in awiγ*
(ideg « k » : d awşil arusrid
« ten » : d awşil usrid
« in » : t-tazelya n tnila).

IXF 8. Ameskan

79. Sskanen medden kra s imeskanen.

80. Ameskan izmer ad-iqqen s awal nniđen (d awşil is) ney ad yili d ilelli (d amqim).

81. Am-memyag ameskan çures 3 wudmawen (z. n° 54)

Udem	Awşil	Amqim				Arawsan
		Amalay		Unti		
		sf.	gt.	sf.	gt.	
1	— a	wa	wi	ta	ti	aya
2	— nni	win	widen	tin	tiden	ayen
3	— inna	wahin	wihin	tahin	tihin	ayahin

82. Talıwin-a t-tigwezzlanin.

Kra deg-gwawalen-a zemren day ad sâun talıwin tiyezzfanin :

— a = agi = agini = agikana (akw ismawen wwudem 1u akka)

— win = winna = winnakin (akwed « tin »)

— widen = widenni (tiden = tidenni)

— ayen = ayenni

— wahin = wahinna = wahinnakin (akwed « tahin, wihin, tihin »)

83. Llant talıwin nniđen :

Awşil wwudem w3 : ihin (ney : « ahin, ihinna ») : *aggur ihin.*

Amqim wwudem w3 : wahi (wihi) tahi (tihi) ayahi,

ney s talya tayezzfant : wahikana, tahikana atg..

Amqim wwudem w2 : Asgwet : widak, tidak (ney : widakenni, tidakenni).

84. Maayili ameskan iṭwaqqen s-amyag ama d ameggay-is (win izran) ama d asemmad-is (win zriy) d udem wissin ay-geṭtemrasen :

ayen tebyid byiy t.

85. Dagi asgwet izmer ad yili d « wid » :

wid iruhen.

86. Deg-gwesgwet illa yiwen umeskan nniđen, dayem isselkam awal nniđen deffires :

m. wigad (ney : igad)

nt. tigad.

87. Awal ilekmen izmer ad yili :

1°) d amyag amaṭun (maayili ameskan d ameggay) ney udmawan (maayili ameskan d asemmad)

atenti tigad d wwid

atenti tigad d iwwin

2°) d isem asemmad :

wigad n temdint

3°) d awşil ameskan « a » ney « nni ». Imir ṭṭuṭalen d imqimen ilellyen :

wigadenni ur d-uṭalen ara

4°) d awşil yyisem. Imir ṭṭuṭalen d imqimen ilellyen :
wigad ines ulac-iten da.

88. Ameskan wwudem w2 izmer ad irnu fellas uwşil yyisem :
winniw, widenniw
winnik, widennik atg..

89. imeskanen çursen amaruz :

aya aḥerfi : waya (yif : uya),

- ussid : wwaya (= bbwaya)
 (dayen : ayen, ayahi) ;
 wa ussid : wwa (= bbwa)
 (dayen : wi, win, widen, wahin, wihin, wigad) ;
 igad hf. : yigad,
 sd. : yyigad (= ggigad).

90. Mara yernu wewşil « a » ney « inna » yef teyrî n taggara itekk « y » ger yisem d wewşil :

ameksa ya
 atemmu yinna

91. Nnig unamek wwemkan, udem wissin yures anamek nniden : ismektay-ed tayawsa yellan teŕtebder ya :

Illa wergaz l-tmeŕtut. Tameŕtut nni...

92. Di tegwti awşil ameskan irennu yef yisem. Maca izmer ad irnu yef mernu,

amernu ukud : azekka-nni
 idelli-nni

d imerna nniden :

Udem								
1	da	ssya	annecta	akka	imira	assa	day	ziy
2	din	ssyin	annecten	akken	imiren	assen	dayen	ziyen
3	dihin	ssyihin	annectihin	akkahin				

93. Am deg-gwemqin imerna-ya yursen akw talwiwin tiyazzfa-nin :

dagi, dagini, dagikana
 imirenni, dayenni...

94. G.M. Kra yyewşilen imeskanen d iqdimen, llan di tmaziyt taneşlit, negren si teqbaylit. Maca gwrans di kra imuras kan, icban :

« in » di : gwemmađ-in (gwemmađ-a)
 akin (i-wasif)

« ad » di : akkad (i-wasif)

« lli » di : idelli, zgelli

IMESKANEN UDMAWANEN

95. Imeskanen udmawanen sskanen yiwen di 3 wudmawen, yef sin iberdan : ama anida yella wudem-nni, ama sani la iteddu.

Talya	Anida ?				
	da	yer da	yer din	din	dihin
1 sf. gt.	aqli aqlay		aqli-yin aqlay-en		
2 sf. m. nt. gt. m. nt.	aqlak aqlakem aqlakwen aqlakwent	aqlak-id aqlakem-id aqlakwen-id aqlakwent-id		aqlak aqlakem aqlakwen aqlakwent	(hak) (haakem) (haakwen) (haakwent)
3 sf. m. nt. gt. m. nt.	ata aŕŕa atna atenta	ata-ya aŕŕa-ya atna-ya atentaya	ata-yen aŕŕa-yen atna-yen atenta-yen	atan aŕŕan atnan atentan	haat haaŕ haaten haatent

96. Atenti kra n talwiwin nniden :

aqliyi (deg-wemkan n :)	aqli
aqlaney	aqlay
atah	ata
aŕŕah	aŕŕa
atnah	atna
atentah	atenta
atni (ney : atnih)	atna
atenti (ney : atentih)	atenta
atniyi	atnaya
atentiyi	atentaya
haat-it	haat

haat-ı̄t̄	haat̄
haat-iten	haaten
haat-itent	haatent

97. I talyiwin ibeddun s teyri izmer day bnaðem ad izzwer « h » :
haqli, hata, haŋan...

98. Ihi deg-wmenzay imerna d imeskanen udmawanen ddukwlen
akka :

ata da
atan din
hat dihin

Di tilawt zemren ad dduklen akken nniðen.

99. Udmawen 3 imeskanen-a sselkamen amaruz :
aŋa tyuga, ata yiger, atayen uheddad.

IXF 9. Imsenned umeskan

100. Talya n sin wawalen tsenned s ameskan :
winnat, wayeð.
Anamek nnsen d arbadu

A) WINNAT

101.	m.	nt.	rw.
	winnat	tinnat	ayennat

G.M. Amqim-a d war asgwet.

B) WAYEÐ (akwed : nniðen)

102.		sf.	gt.
	m.	wayeð	wiyad
	nt.	tayeð	tiyad

103. Tella day talya tayezzfant i-wemqim-a :

	sf.	gt.
m.	wayeɖnin	wiyaɖnin
nt.	tayeɖnin	tiyaɖnin

104. Nniɖen

— « Wayeɖ » di lašel-is d amqim (ulammas llan igad iqqaren : argaz wayeɖ). Arbib n « wayeɖ » d : nniɖen
(Talya tayezzfant : nniɖnin)

— nniɖen d awšil armeskil, ur iṭbeddil ara la almend wwem-ɖan la almend n tewsit :

axxam nniɖen
tixxamin nniɖen

105. Izmer ad irnu ɣef yisem, ney f-femqim ney f-mernu :
anwa nniɖen, winna nniɖen
ansi nniɖen, akken nniɖen...

106. Ilan kra wwawalen nniɖen, anamek nnsen d arbadu am « winnat » d « wayeɖ », talya nnsen t-tarmeskilt, icban : akw, kul, kra, hed, albaad, medden, lyir, yal, yiwen.

IXF 10. Amaɣtar

107. Amaɣtar d awal iyes teṭṭren medden taɣawsa :
anta tamurt ?

108. Di talya icuba ameskan.

109. Llan 4 imaɣtaren :

A) WI

110. « Wi » dayem yurez :

1^o) s amyag :

a) ama d ameggay wwemyag amayun :

wi geddan ? (si : *wi yeddun*)

w ara yeddun ? (si : *wi ara...*)

b) ama d asemmad wwemyag udmawan :

wi tezrid ?

w ara tezred ? (si : *wi ara...*)

2^o) ɣer tenzeɣt ; dayem tenɛɛd ɣers :

wuɣur, wideg, wiɣef, wiyes, wid.

G.M. :

1^o) « wid » dayem ilekkem-it wemqim udmawan :

wid kečč teddukled ?

2^o) anda nniɖen qqaren wukud :

wukud teddukled ?

111. Tella talya mm snat tenzay : yiwet zdat, tayeɖ deffir umaɣtar : deg gwaydeg, seggwaydeg, ɣeffaydeg, s-wayes atg...

B) IWIMI

112. « Iwimi » d asemmad arusrid n « wi » :
Iwimi turid tabraḥ ?

C) ANWA

113.

	sf.	gt.
m.	anwa	anwi
nt.	anta	anti

114. Tella talya taḥezfiant imaṭṭaren a :

	sf.	gt.
m.	anwawa	anwiwi
nt.	antata	antiti

115. Anwa, d amqim neḡ d arbib.

d amqim di : *tṛuḥ idelli*. — anta ?

d arbib yyisem di : *anta taqcict iṛuḥen idelli* ?

- G.M. 1^o) Di teḡbaylit n Jerḡer imqimen imalayen tṭuḡalen d :
ambwa, ambwi, ambwawa, ambwiwi.

2^o) Deg maṭṭaren akw ala « anwa » ay d armeskil.

116. Amqim amaṭṭar izmer ad yili :

— d ameggay wwemyag amayun :

- ant'i-gruḥen* (= i-iruhen)
— neḡ d asemmad wwemyag udmawan (qr. 110)
ant'i teḡram (= anta i...)

D) ACU

117. rz. hf. : wacu, rz. sd. : wwacu.

118. « wi » iṭwamras i-yemdanen ;
i-lmal t-tḡawsiwin, iṭwamras : « acu ».

119. Am « wi » d « anwa », « acu » izmer ad yili :

1^o) d ilelli : *Teḡrid neḡ ala*. — *Acu* ?

2^o) d ameggay wwemyag amayun : *acu yedḡan* ?

3^o) d asemmad wwemyag udmawan : *acu tebḡid* ?

4^o) d asemmad s-tenzeḡt : *deggwacu, seggwacu, ḡef-facu, swacu*.

- G.M. Maayili tanzeḡt tented s « acu », awal-nni yeṭṭuḡal d
amernu (mačči d amqim) :

acuḡef, acuḡer, acimi

- 5^o) d amaṭṭar yyisem i yas iṭṭuḡalen d asemmad (z. n^o 50) :

acu wwebrid ara naḡ ?

acu n tmeḡrust d-zḡid ?

IXF 11. Amassay

120. Imassayen teggen assay ger yisem d wemyag :
d axxam ay nebna.

121. Di talya ula d nitni rwasen s imeskanen, maca d irmeskilen,
ur tbeddilen la almend wwemdan la almend n tewsit.

A) « AY » (NEḡ « I », NEḡ « A »)

122. « ay » (neḡ « i », neḡ « a ») izmer ad yili :

1^o) d ameggay wwemyag amayun :

tameḡḡut i-sen innan affa da.

2^o) d asemmad wwemyag udmawan :

imeslayen i-sen tennid.

3^o) d anmeyru wwawal izwaren iwakken a-t-id ismekti,
(anamek-is : din, mačči anda nniḡen) :

a) ama yenmeyra neḡta d « d » zdat yisem :

d izem ay teḡram

b) ama ulac n « d » (zdat imerna neḡ isemmaden)

idell' ay tmegrem

tameddit i gruḡ

4^o) d anmeyru umaḡḡar illan zdates :

anta tamurt i t iččan ?

123. Maayili amassay d asemmad s-tenzeyt, tneḡḡed ḡers
tenzeyt nni :

ideḡ, isseg, iyef, iyer, iyess (neḡ : iss).

G.M. Dagi, amassay dayem d « i ».

124. Maayili amyag ilekmen amassay ibeddu s « i », « i » nni
iḡḡuyal d « g » :

d kečč i-gebyan (si : i-yebyan)

125. Maayili anmeyru n « ay » d ameskan dayem d udem w2:
win ikerzen.

126. Maayili anmeyru n « ay » d asemmad, ur iḡḡili yara « d »
zdates :

di teḡmaayt i-d-yaadda.

127. Maayili anmeyru d « d » neḡ « anwa » amassay isḡulli :
d kečč ay ssneḡ
anw' ay k innan ?

128. Anida nniḡen akw, ḡer tera n bnaḡem (a-t-ikkas, neḡ a-t-yeḡḡ)
taḡciḡ d yugmen (neḡ : i-d-yugmen)
tamḡart ḡriḡ (neḡ : i ḡriḡ)
acu tennam ? (yif : acu ay tennam ?)
anda yella ? (yif : and'i-gella ?)

129. Ma yekka yisem ger « anwa » d umyag izmer bnaḡem ad
ikkas amassay (neḡ a-t-yerr) :
anta tamḡint d-ḡram (neḡ : i-d-ḡram)
(maca : ant-i-d-ḡram).

130. Maa tili tenzeyt yif ma ikkas bnaḡem amassay :
axxam deg luleḡ (yif : ideḡ luleḡ).

B) « WI »

131. « Wi » ur izmir ar'ad yili d ilelli, dayem idda d wawal
nniḡen, ama :

1^o) D amyag amayun neḡ udmawan (anamek-is : w'ibyū yili) :

w'iḡaren izwir

wi tebyiḡ byiḡ-t.

2^o) Ama t-tanzeyt tenḡed ḡers :

wuḡur, wideḡ, wisseg, wiḡef, wid, iwimi (z. n^o 112), wiyess, wid :
win wuḡur ḡuḡeḡ yura-yi-d

132. Asemmad arusrid n « wi » d « iwimi » :
win iwimi fkiḡ awal.

133. Tella talya tayeḡḡfant s-snat tenzaḡ (z. n^o 111) yiwet
zdat, tayeḡ deffir umassay :

deg-qwaydeg, swayes...

134. « wi » d amassay yyemdanen, i-lmal t-tyasiwin ilaq bna dem ad yerr « i » :

argaz wuyur ruheγ
(maca : *axxam iγer ruheγ*).

135. Izmer bna dem ad ikkes amassay ad-d-qqim tenzeyt wehdes (z. n° 130) :

win γer ruheγ...
(z. daγ : *win mi hkiγ...*)

136. Alugen :

Deg-gimal ulac umassay (bexlaf ma yedda t-tenzeyt).

Dayem izeggwir « ara » (neγ : aa)

tit ara imuqlen γerk,

maca : *win wuyur ara muqley* (neγ : *win γer ara muqley*
(z. n° 135)).

IXF 12. Imḍanen

137. S teqbaylit, slid sin imezwura, imḍanen akw kkan-d si taarabt.

1	yiwen	yiwet (rz : yyiwen yyiwet)
2	sin	snat (uddis : tnayen, 22 = tnayen-u-âacrin)
3	tlata	(uddis : telt)
4	rebâa	
5	xemsa	(uddis : xems)
6	seṭṭa	(uddis : seṭṭ)
7	sebâa	
8	tmanya	(uddis : tmen)
9	ṭṭâa	
10	âacra	(uddis : âacer)
11	ḥdac	
12	tnac	
13	tletṭac	
14	ṛbaâṭac	
15	xemsetṭac	
16	seṭṭac	
17	sbaâṭac	
18	tmenṭac	
19	ṭṭaâṭac	
20	âacrin	
30	tlatin	
40	rbâin	
50	xemsin	
60	seṭṭin	
70	sebâin	
80	tmanyin	

90	ṭṭâin	
100	meyya	(uddis : meyyat)
200	mitin	
1000	alef (gt. : alaf)	
million	amelyun (gt. : imelyunen, ney imelyan)	
milliard	amelyar (gt. : imelyaren)	

138. Talɣa tuddist teṭṭili zdat yismawen agi n taarabt : yyam, chur, snin, meṛṛat, alaf.

xems alaf, seff yyam.

139. Imḍanen ṭṭemselkamen seg-wmeqqran s-amezzyan, slid sin ineggura ideg aferdis izeggwir tamrawt. Garasen iṭṭili « u » (s taarabt : akwed) :

amelyun u sbâa meyyat alaf u tlata u llatin = 1 700 033.

140. Isem ilekmen amḍan ikeffun s-umḍan illan ger 1 d 9 d amaruz aherfi :

meyya u xemsa yergazen.

141. Anda nniḍen d asemmad yyisem :

meyya u xemsin gergazen.

142. Imḍanen umizzwer zwaren « wis » (nt. : tis) zdat wemḍan slid amḍan 1

- 1 : amezwaru (1u)
- 2 : wissin, tissnat (w2)
- 3 : wislata, tissetlata atg...

143. Imḍanen ineṣliyen n tmaziɣt qqimen-d di :

- tmaceɣt
- tcelḥit
- temzabit
- teyḍamsit.

	tacelḥit	tamzabit	tamaceɣt	asekkil s teyḍamsit
1	yan	iggen	iyen	—
2	sin	sen	essin	—
3	kraḍ	careḍ	kerad	—
4	koɣ	okkoz	okkoz	—
5	semmus	semmes	semmus	—
6	seddist	sez	seddis	—
7	ssat	saat	essa	—
8	tamt	tam	ettam	—
9	tɣat	tes	tezza	—
10	mrav	meraw	meraw	—
11	yan d mrav	meraw d iggen	meraw d iyen	—
20	aacrin (ney:mravin)	sent temerwin	senatet	—
50	xemsin	semmeset temerwin	semmuset	—
100		twines (twinas)	tamiḍi (timaḍ)	—
200		sent twinas	senatet temaḍ	—
500				—
1000				—
war lhed		twineṣt tameqqerant	agrim (igiman) ifeḍ (ifṭen)	—

d - *AMYAG*

IXF 13. Amyag

144. Amyag d awal ifettin almend wwudem :
zemrey, tzeṛred, izmer...
145. Imyagen n tmaziyt bɛan f 2 waggayen :
— amyag amagnu : *zmer*
— amyag n tɣara : *mezzi*
146. Almend unamek kul amyag ɣures 6 tmezɣa :
— anaɗ : m'ara s tiniɗ i lbaaɗ ad ixdem kra : *afeg*.
— urmir : t-tigawt taḥerfit : *afgey*.
— izri : t-tigawt izrin : *ufgey*.
— ussid : t-tigawt yef issed win iṭmeslayen, ama tezga :
iffafgey ;
ama inekɣ-iṭ : *ur iffafgey ara*.
— amayun : d ameskan wwemyag : *yufgen* ;
(*argaz issnen = argaz amussnaw*)
— isem amyag d isem wwemyag : *affug*.
147. Almend n talɣa kul amyag ɣures

4 talɣawin ifettin :

- urmir : *yafeg*
— izri ilaw : *yufeg*
— izri ibaw : (*ur*) *yufig*
— ussid : *iffafeg*,

3 talɣawin ur n fetti :

- amayun ilaw : *yufgen*

IXF 13. Amyag

— amayun ibaw : (ur) *nufig*

— isem amyag : *affug*.

Wigi yakw di talya taḥerfit.

148. Almend unamek llant 11 n-talyiwin : talya taḥerfit, d 10 suddment-ed ssegs.

IXF 14. Taseftit

149. Di tmaziyt llant 2 tseftay :

— taseftit unaḍ (i-wnaḍ)

— taseftit wwurm̄ir (i talyiwin nniḍen akw)

150. Taseftit wwurm̄ir degs 3 wudmawen :

— Udem amezwaru, d udem wwin iḥmeslayen :
zemrey, nezmer.

— Udem wissin d udem wwin iwimi ḥmeslayen :
tzemred, tzemrem.

— Udem wissetlata d udem wwin iyef ḥmeslayen :
izmer, zemren.

151. Sseftayen medden s tmerna yyewḥilen :

— zdat ufeggag

deggudem w3 asuf : *i-zmer*

1u asgwet : *n-ezmer*

— deffir ufeggag

deggudem 1u asuf : *zembr-ey*

w3 asgwet : *zembr-en*

— zdat wala deffir ufeggag

deggudem w2 asuf : *t-zembr-ed*

wal'asgwet : *t-zembr-em*

152. Talya unaḍ asuf ur ḡures ara wwewḥil, d afeggag aḥerfi kan. Degmi ḥḥem̄min medden imyagen s talya unaḍ asuf : zmer-afeg-nadi-atg...

URMIR

153.

Udmawen	iwşilen	amedya
sf. 1.	— γ	<i>zemrey</i>
2.	t — d	<i>tzemređ</i>
3. m.	i —	<i>izmer</i>
nt.	t —	<i>tezmer</i>
gt. 1.	n —	<i>nezmer</i>
2. m.	t — m	<i>tzemrem</i>
nt.	t — mt	<i>tzemremt</i>
3. m.	— n	<i>zemren</i>
nt.	— nt	<i>zemrent</i>

154. Mara tezwir tzelya « d » n tnila zdat talya wwemyag ibdan s « t », « t » nni iyelli :

ad-d-awid (yif : a-d-tawid)

a-d-ruh (yif : ad-d-truh)

mi d-usam (yif : mi d-tusam).

155. Tiŕri ggilem ur teŕtuneşsab ara. Teŕbeddil amkan almend imeslan i-s-d izzin, degmi :

afeggag ttikwal d « zmer » : *izmer*,

ttikwal d « zemr » : *zemrey*.

156. Trennu teŕri ggilem zdat uşil maa mlilent 2 targalin alamma uyalen d : eŕ, ed, em, en :

zemren.

Imal

157. Talya yyimal t-tin wwurmim iwimi yezwar « ad ». Maca maa yili awşil d irnan f « ad » d « f » neŕ « n » iŕtemserti yidsen am-makka :

ad + t = att

ad + n = ann

158. Degmi taseftit yyimal t-ta :

Sf. 1	<i>ad afgeŕ</i>	
2	<i>attafged</i>	(d ikkan si : ad tafged)
3 m.	<i>ad yafeg</i>	
nt.	<i>attafeg</i>	(si : ad tafeg)
Gt. 1	<i>annafeg</i>	(si : ad nafeg)
2 m.	<i>attafgem</i>	(si : ad tafgem)
nt.	<i>attafgemt</i>	(si : ad tafgemt)
3 m.	<i>ad afgen</i>	
nt.	<i>ad afgent</i>	

G.M. Di tira anda tella temsertit iŕtemlili « ad » d umyag, anda ulac bđan :

attafeg (maca : ad yafeg).

159. Ma kkan wawalen nniđen ger « ad » d wemyag, « ad » nni yeŕtuŕal-ed ar laşel-is :

ad ŕers tafged (maca : *attafged*).

160. Izmer ad inserti « ad » neŕta d wawal nniđen, ma yekka-d wawal nni garas d umyag :

ak-k-iŕeŕ (d ikkan si : ad-k-iŕeŕ).

161. Imal ur isâi yara yyibaw. Ay ssemrasen medden deg-gwemkan is d ussid :

ama deg-gwurmim : *ur iŕtafeg ara*.

ama deg-wmaŕun : (z. n^o 168) *ur neŕtafeg ara*.

IZRI ILAW

162. Talya yyezri tezmer attili tâadel t-tin wwurmim :

zemrey, (ad) *zemrey*

neŕ txulef :

ufgeŕ, (ad) *afgeŕ*

163. Maca taseftit tâadel (madwa iwşilen rennun ŕef ufeggag yyezri) :

ufgeŕ

tufged
yufeg
tufeg atg...

IZRI IBAW

164. Izri ibaw izmer ad yâadel d yezri ilaw :
iqqim, (ur) iqqim
 ney ad ixalef :
izmer, (ur) izmir

165. Maa yili ixulef trennu teyri « i » deffir tergalt tissnat
 wwemyag, ama targalt agi t-taneggartut :
izra, (ur) izri ;
 ama terna d fellas tissetlata :
yufeg, (ur) yufig.

AMAȲUN

166. Ma yetwaqqen umyag s isem amzun d arbib is, talya-s d
 amaȲun :
argaz issnen = argaz amussnaw.

167. AmaȲun ilaw.
 Deg-wmaȲun ilaw irennu : « i » zdat ufeggag, « n » deffires :
izemren = i + zmr + n
 ama deg-gezri :
inudan
 ama deg-gimal :
(ara) inadın
 G.M. Mara yemlil « i » d « i » nniĉen, « i » wissın iġtuȲal d « g » :
i-gezran = i-izran

168. AmaȲun ibaw.
 Deg-wmaȲun ibaw zwaren « n » zdat ufeggag ibaw :
 ama deg-gezri :
ur nezmir
 ama deg-gimal :
ur nzemmer

ISEM AMYAG

169. Di talya-s d isem, izmer ad isâu amĉan, imxallaf seg-
 gwesmil ar wayeĉ :

akraz (ney : takerza)
aĉan
arruz
beġtu
timezriwt
tadukli
tirezraf atg..

170. Dayem izmer bnaĉem ad ibnu isem amyag s wesgwet unti
 s « in » :

t-tafin i t-yufa
t-tifin i t-yif.

TASEFTIT UNAD

171. Anaĉ d maa d as tiniĉ i lbaaĉ ad ixdem kra :
aȲ abrid-a
 Degmi anaĉ illa kan deg-gudem wissın.

172. Deg-wnaĉ afeggag wwemyag d aĉerfi deg-wsuf. Deg-
 gwesgwet rennun iwşilen deffires :

	iwşilen	amedya
sf.	—	<i>qim</i>
gt. m.	—t	<i>qimet</i>
nt.	—mt	<i>qimemt</i>

173. Yiwet telya nniĉen g-gwesgwet wwudem amezwaru iqĉer
 maĉĉi t-taneşlit, terna-d t-timerna :

anneqqimet
anneqqimemt

(d ikkan seg-gimal : anneqqim, iwimi rnan iwşilen unad)
 174. Izelman akw ġursen anaĉ am-ma :

IXF 14. Taseftit

- ly II : ṭyimi
 ṭyimit
 ṭyimimt.
 ly III : syim
 syimet
 syimemt.

IXF 15. Izelman

175. Tafelwit izelman

Uṭṭun	Isem	Talya	amedya
1	aḥerfi	Talya ufeggag	<i>afeg</i>
2	ussid (tannumi)	{ 1° teyzi n telqaft 2 ney 1 { 2° t + afeggag	<i>kerrez, ggar</i> <i>ḥafeg</i> <i>sifeg</i>
3	assway	s + afeggag	<i>ḥwaddem</i>
4	aṭṭway	t (ney : ṭt, ṭtwa) + afeggag	<i>mmerz</i>
5	amyay	m (ney : mm, my) + afeggag	<i>mmeḡall</i>
6	amyag wwessway	m + assway	<i>ḥuzenz</i>
7	aṭṭway wwessway	ṭt + assway	<i>smeny</i>
8	assway wwemyay	s + amyay	<i>m̄zizēd</i>
9	azellum s « ms »	ms + afeggag	<i>semhess</i>
10	azellum s « sm »	sm + afeggag	<i>ḥhunejk</i>
11	azellum s « ṭtun »	ṭtun + afeggag	

176. Kul yiwen deg zelman isuddimen ḡures akw talyiwin uzellum amezwaru :

sired, issared, (ad) issired, issirid, issarden, asired.

177. Maca mačči kul amyag isaa akw izelman.

ḥef ḡures izelman 2 (ṭtṭṭaf), 4 (ṭtwaṭṭef), 5 (myuṭṭaf), 8 (semyuṭṭaf). Ur ḡures ara izelman 3, 6, 7.

178. Uлама imyagen akw saan azellum w2, G.M. annecta almend wwakken s-uzellum w2 i-tfetti tibawt yyimal d unad :

(yer) ur *qqar ara*
 (ad ḡrey) ur *qqarey ara.*

179. Azellum 1u t-talya taħerfit wwemyag.

180. Azellum w2 : ussid (neγ : tannumi).

Llan 3 iberdan iwakken ad yaley wussid

1°) S-temlellit ufeġġag

Iṭṭiγzif imesli wissin neγ tikwal imesli amezwaru deg-gussid.

a) azeγzef imesli wissin :

mger imegger

zeγ izeγγ

fru iferru

b) azeγzef imesli amezwaru t-tmerna n « a » ger sin imesla imezwura :

ger iggar

2°) S-uwṣal n « t » (gwezzil neγ γwezzif) zdat umyag

— « t » agwezzlan : *ffer iteffer*

— « t̄ » agwezzlan : *nadi iṭnadi*

— « t̄̄ » ayezzfan : *aru iṭṭaru*

3°) S-uwṣal n « t » t-temlellit ufeġġag :

ggal iṭgalla

qim iṭγimi

ruh iṭruħu

ṭṭef iṭṭaṭṭaf

enz iṭnuzu

181. Ussid iṭṭili weħdes neγ ilekkem yiwet di tzelyiwin a :

— ad : *ad izegger asif kullas*

— la : *la iṭṭaru tabraṭ*

— ar : *ar iṭṭubbu yeṭṭali*

182. Izelman akw saan ussid :

sufey issufuγ

ṭwaṭṭef iṭṭwaṭṭaf

mmzeγ iṭmezra

semyigwer isemyagwar

183. Azellum w3 (assway) :

Di talya wwessway irennu « s » zdat umyag :

— « s » agwezzlan : *kcem, sekcem*

— « s » ayezzfan : *ali, ssali*

184. Ma yella « c » neγ « z » di talya taħerfit, « s » wwesway iṭṭuγal d « c » neγ « z ».

cib ccib (si : scib)

enz zenz (si : szenz)

185. Ma ibeddu umyag s « a » yetṭemlellin (*afeg, yufeg*), « a » nni yetṭuγal d « i » di talya wwessway :

aḍen siden

aγ ssiγ

agwad sigwed

186. Imyagen isaan talya ya : SSeR (md. : *ffeγ*) assway nnsen ibeddu s : « su » :

ṭṭed suṭṭed

ṭṭer suter

ccef cucef

187. Ger yezri d wurmir wwessway teṭbeddil talya ma teṭbeddil ya di talya taħerfit :

issafeg, ad issifeg (imi : yufeg, ad yafeg)

issedda, ad iseddu (imi : idda, ad iddu).

188. Ma snat temlellay i-gellan di talya taħerfit zemrent ad ilint snat temlellay ula deg gwessway :

ssurḡaγ, ad ssaḡḡuγ (imi : yurḡa, ad yarḡu).

G.M. Llant kra n tsuraf i walugen-a :

isfad, ad isfad (ulamma : iffud, ad iffad)

izzenz, ad izzenz (ulamma : inza, ad yenz).

189. Ussid wwessway iṭṭaley ala s-temlellit n teγra (di teqbaylit ala da i-geḍra uya). Dayem zdat imesli aneggaru teṭṭili teγri :

afeg, sifeg, issafag

qim, sγim, isγimiy

uddum, suddem, isuddum.

Assway izmer ad iṭṭwaley seg-gisem, mačči seg-gwemyag :

siwel (si : awal).

190. Azellum w4 (aṭṭway) :

Di talya wwettway irennu zdat umyag :

— ṭṭ : *wwet, iṭṭwet*

— neγ ṭṭu : *rebbi, iṭṭurebba*

— neγ ṭṭwa (neγ : ṭwa) : *ħqeγ, iṭwahqeγ*

191. Izri di tegwti yaadel d wurmir. Llant kra n tsuraf qlilit : *rebbi, iṭṭurebba, (ad) iṭṭurebbi*

192. Ussid aṭṭway dayem γures « a » zdat imesli aneggaru : *iṭṭufares, iṭṭufaras*

193. Azellum w5 (amyay)

Deg-gwemyay irennu « m » zdat umyag,

— « m » agwezzlan :

degger, mdeggar

— « mm » ayezzfan :

zer mmzer

— « my » (maayili amyag ibeddu s teγri) :

aru myaru

— « mmy » (maayili amyag γures 3 imesla war tiγri) :

hemmel mmihmal

zmer mmizmar

xdem mmixdam

G.M. Dagi dayem irennu « a » zdat imesli aneggaru.

— myu, deg-gemyagen n talγa : SSeR :

myu!laf

myuzzam

G.M. 1^o) Ula da dayem irennu « a » zdat imesli aneggaru.

2^o) zret day : *myussan* (si : *issin*).

194. Deg-gwemyay izri d wurmir aadlen talγa :

mmezren, ad mmezren.

195. Llant snat tsuraf (ideg izri ixulef urmir) :

1^o) Deg-gemyagen n talγa SiR :

mbaben, ad mbibben (si : *bib*)

2^o) Deg-gemyagen igwran s-teγri tamlellayt

a) ama yiwet temlellit i-gellan :

myunfan, ad myunfun (si : *γunfu, iγunfa*)

b) ama snat :

myurğan, ad myarğan (si : *arğa, yurğa*)

196. Ussid wwemyay izeggwir « t » (gwezzil neγ yezzif) zdat wurmir :

a) urmir s « a » deffir S2 deg-g wemyagen war tiγri :

!mixdamen (si : *xdem*)

!mezran (si : *zer*)

b) urmir s « u » ma yella « u » deg-g wemyag aherfi :

!femruhun (si : *ruh*)

c) urmir s « i » ma yella « i » deg-g wemyag aherfi :

!femyilin (si : *ili*)

197. Isem amyag ibeddu s « am » zdat :

a) umyag aherfi :

amsuden, amhenni (si : *suden, henni*)

b) umyag iyef irna « i » neγ « u » ma llant ya teγra ya deg-gwemyag aherfi :

ambuddu (si : *bud*)

c) umyag iyef irna « i » deg-g wemyagen yiwet tuntiqt war tiγri :

amenγi (si : *enγ*).

198. Anamek amagnu wwemyay d asenfel (maa txedmed i walbaad ayen k ixdem neṭṭa) :

nemyussan (= *tessent-iyi, ssneγ-k*).

G.M. Llant kra n talγiwin timyaγin anamek nnsent d aṭṭway :

immzer idelli di ssuq (d aṭṭway)

(maca : *mmezrey akw ides di ssuq* (d asenfel))

199. Llant day talγiwin wwemyay yulγen s « n » (g-gwemkan n « m »), anamek nnsent d aṭṭway :

nnehsab (si : *hseb*)

nneqlab (si : *qleb*)

nnefsusi (si : *fsi*).

200. Azellum w6 (amyay wwessway) :

Azellum w6 irennu « m » (dayem gwezzil) zdat wessway, ama teqqim teγri :

mcečč (si : *cečč, si : ečč*)

ama temlelli :

mzazzal (si : *zizzel, si : azzel*).

201. Azellum w7 (aṭṭway wwessway) :

Azellum w7 irennu « ṭṭu » zdat wessway.

2 imyagen kan si gellan da :

!fucečč (si : *cečč*)

!fuzenz (si : *zenz*).

202. Azellum w8 (assway wwemyay) :

Azellum w8 irennu « s » zdat wemyay :

smenγ (si : *mmenγ, si : enγ*)

semqabal (si : *mqabal, si : qabel*).

G.M. Izelman 6, 7 d 8 d uddisen.

203. Azellum w9 (s « ms ») :

Anamek is imxallaf :

msebdu, msekru, msetbaa, mmesxaq d insenfalen kan ;

msebdad = bded wa zdat wa ;
mzized = izid cwit.

204. Azellum w10 (s « sm ») :

Anamek is imxallaf :

smaaqel = aared attaaqled

smenyaf = hseb belli yif-it ma txedmed akka ney akka.

205. Azellum w11 (s « ffun ») :

Anamek is d aṭṭway :

ffunefk (d aṭṭway n « efk »)

G.M. 1^o) Ulamma di talya azellum w9 irwas yer uzellum w6, azellum w10 yer uzellum w8, di tilawt d izelman ilelliyen, acku w9 d w10 d izelman iherfiyen, w6 d w8 d izelman uddisen.

2^o) yas azellum w11 d uddis, anamek is yiwen.

IXF 16. Ismilen wwemyag

206. Talya yyezri t-tin wwurmir zemrent :

— ad aadlent :

megrey, (ad) *megrey*,

— ney ad mxillfent :

nniy, (ad) *iniy*.

Imyagen imezwura t-taggayt tamezwarut. Ineggura t-taggayt tissnat. Kul taggayt degs ismilen atas.

A. TAGGAYT TAMEZWARUT

207. 1^o) Imyagen s-teyri yyilem

Asmil 1 : 3 Ismesla igwezzlanan (ly : SReQ) :

krez, *ikrez*, *ur ikriz*, *ikerrez*.

G.M. D wa ay d asmil iggwten akw ger yemyagen n tmaziyt.

Asmil 2 : 2 imesla igwezzlanan ;

ly. SeR : *ger*, *iger*, *ur igir*, *iggar*.

ly. eSR : *ers*, *yers*, *ur iris*, *ifrusu*.

Asmil 3 : 2 imesla, 1u d ayezzfan (ly : SSeR) :

ffer, *iffer*, *ur iffir*, *iteffer*.

Asmil 4 : 3 imesla, 1u d ayezzfan (ly : SSeRQ) :

qqers, *iqqers*, *ur iqgris*, *iffeyras*.

Asmil 5 : 3 imesla, w2 d ayezzfan (ly : SeRReQ) :

beddel, *ibeddel*, *ur ibeddel*, *iḥbeddil*.

Asmil 6 : 4 imesla, 1u d ayezzfan (ly : SSeRQeN) :

qqrdec, *iqqerdec*, *ur iqqerdec*, *iḥqerdec*.

G.M. Ibaw yyemyagen-a s « i » maayili amyag yures 3 imesla ney qel.

208. 2^o) Imyagen s-teyri inettqen.

Asmil 7 :

2 imesla garasen « a » (lγ : SaR) :

sal, isal, ur isal, iṣal ;

neγ « i » (lγ : SiR) :

qim, iqqim, ur iqqim, iṣyimi ;

neγ « u » (lγ : SuR) :

sud, isud, ur isud, iṣudu.

Asmil 8 : Imyagen igwerrin s « u », yiwen imesli

d agwezzlan : *ru,*neγ d ayezzfan : *ḥu.*

Asmil 9 : Imyagen igwerrin s « i »

yiwen imesli : *ffi, zzi, bbi ;*sin : *fsi, mm̄yi, ldi, lwi, ndi, rwi, zwi ;*neγ ugar : *fruri, sfezwi.*

Asmil 10 : 2 tunṭiqin, 1ut dayem s « u », tissnat s « e » :

*muqel ;**funzer, dduqes, sruhmet, qluqel, cmumeh.*G.M. 1^o) Deg-wmur agi wissin n taggayt-a, llan day sin iwḥiden :*urar,**if.*2^o) Ibaw yyemyagen-a yakw yaadel d yilaw.**B. TAGGAYT TISSNAT**

209. Di taggayt 2 afeqqag yezri d win wwurm̄ir mxallafen (ṭṭemlellayen), ama s teyra, ama s tergalin (yezzifit neγ gwezzilit), ama yessent i-snat. Irna yezmer ad-impli kan yiwen imesli neγ ad mllein sin.

I. Yiwet temlellit.

210. Asmil 11 : tamlellit a/u di tazzwara (lγ : aSeR), « a » yetṭemlilin d 2 imesla gwezzilit, icban :

ader, aḍen, afeg, aḡwem, akwer, aḡew, alem, ales, amen, ames, anef, arez, asem, ayes, aḡwi, akwi, ali.

G.M. « aγ » d « azzel » ṭṭekkin deg-gwesmil-a, maca d iwḥiden : amezwaru yiwen imesli kan ay degs, deg-wissin imesli amezwaru d ussid.

211. Asmil 12 : tamlellit a/u di tlemmast :

a) sin imesla, amezwaru yessed, garasen « a » yetṭemlellayen (lγ : SaR) :

*ffad, iffud, ur iffud, iṣfad.*icban : *ggal, llaz, nnal, qqar, zḡal.*

b) tlata imesla gwezzilit, « a » ger S1 d S2 (lγ : SaReQ) :

*rafeg, irufeg, ur irufeg, iṣrafag*icban : *kacef, fares, janeb, ḡafer, naseb atg...*

212. Asmil 13 : tamlellit i/a di tlemmast :

a) sin imesla, garasen « i » (lγ : SiR) :

*ḥir, iḡar, ur iḡar, iḡhiri*icban : *cir, dil, mil, ḡit, qis, sit...*

S1 di tegwti gwezzil ; yezzif di : mmir.

S2 izga gwezzil, yezzif di :

bib (babbey), dil (dalleγ), qis (gasseγ).

b) 3 imesla, « i » ger S2 d S3 (lγ : SRiQ) :

*mlil, imlal, ur imlal, iḡfemlili*icban : *slil.*

c) 3 imesla gwezzilit, « i » ger S1 d S2 (lγ : SiReQ) :

*niwel, inawel, ur inawel, iṣnawal*icban : *ḡiwel, ḥiwel, siwel, siden.*

d) 4 imesla gwezzilit, « i » ger S2 d S3 (lγ : SRiQeN) :

*grireb, igrareb, ur igrareb, iḡḡegririb*icban : *qlileḡ, ḥriret, slilew, friwes.*

G.M. Di tegwti yyemyagen-a imesli wissetlata yaadel d wissin (meḡsub : imesli wissin yules, u yekka « i » ger sin imesla yaadlen).

213. Asmil 14 : Tamlellit u/a di taggara :

*ḡunfu, iḡunfa, ur iḡunfa, iḡunfu*icban : *usu, ulwu, bbuḡru, mmuḡlu...*

G.M. Imyagen-a ḡursen akw lexḡer 2 tunṭiqin, d snat teyra i-snat d « u ».

214. Asmil 15 : Tamlellit i/a di taggara :

*ṣebbi, iṣebba, ur iṣebba, iṣṣebbi*icban : *berri, ḡerri, henni, ḡerri, semmi...*

G.M. Slid « wali » imyagen agi akw ḡursen sin imesla, aneggaru yessed (lγ : SeRRi).

215. Asmil 16 : Tamlellit Ø/(i/a) di taggara :

Di tseftay icban ta, izri ḡures 2 talḡiwin : yiwet s teyri « i » (deg-gudem 1u d w2 usuf), tayed s teyri « a » (deg-gudmawen nniḍen akw) :

γriγ, teγriđ, iγra, neγra atg...

a) 1 imesli gwezzil : *eg* (weħdes)

eg, giγ, iga, ur igi, ilegg.

b) 1 imesli γezzif :

ečč, ččiy, ičča, ur ičči, ileff

6 imyagen : *eğğ, eggw, ebbw, ekk, err.*

c) 2 imesla, ilem zdatsen neγ garasen (lγ : eSR, neγ : SeR)

zeγ, zriγ, izra, ur izri, izeγγ

icban : *enγ, enz, erγ, eγz, ezđ, ezg, del, γer, γezz, sew.*

G.M. *zed* (*zdeγ, ized, ur izid*) di tsirt, s-tseftit i-gxulef :

ezđ (*zdiγ, izda, ur izdi, azelḡa*).

216. Asmil 17 : tamlellit u/(i/a) di taggara :

a) 1 imesli γezzif zdat « u » (lγ : SSu) :

ddu, ddiγ, idda, ur iddi, iteddu

icban : *ssu, zzu, zzu.*

b) 2 imesla gwezzilit zdat « u » (lγ : SRu) :

rnu, nniγ, irna, ur irni, irennu

icban : *bnu, bru, cfu, cnu, dlu, dmu, dlu, fru, fsu...*

G.M. Asmil a irwas γer win illan da nniges (n^o 215) :

friγ, tefriđ, ifra, atg...

II. Snat temlellay.

217. Llan yemyagen ideg snat teγra ḡbeddilent i-snat ger wurmir d yezri. Deg-gemyagen-a dayem izri degs snat tunḡiqin, tamezwarrut teγra s « u », tissnat s « a ». Targalt illan ger snat teγra dayem gwezzilet, slid deg gemyagen n talγa : iSSiR.

Deg mi talγa yyezri yiwen-is, t-ta : u-a

talγa wwurmir temxallaf

218. Asmil 18 : tamlellit (a—Ø)/(u—i/a) :

« a » di tazzwara d 1 imesli gwezzil (lγ : aS) :

af, ufiγ, yufa, ur yufi, iffaf

icban : *as, az.*

219. Asmil 19 : tamlellit (a—u)/(u—i/a) :

« a » di tazzwara d imesli gwezzil d « u » (lγ : aSu) :

aru, uriγ, yura, ur yuri, iffaru

icban : *azu.*

220. Asmil 20 : tamlellit (a—u)/(u—a) :

2 imesla, « a » zdat, « u » zdefirsen (lγ : aSRu) :

argu, yurga, ur yurga, iffargu

akwed : *arǧu.*

221. Asmil 21 : tamlellit (a—Ø)/(u—a) :

2 imesla, « a » garasen (lγ : SaR) :

ħaz, iħuza, ur iħuza, iħħaz

akwed : *ǧab.*

222. Asmil 22 : tamlellit (a—i)/(u—a) :

2 imesla, garasen « a », defirsen « i » (lγ : SaRi) :

nadi, inuda, ur inuda, iħnadi

icban : *sami, ggammī, lawi, ħami...*

223. Asmil 23 : izri = yuSaR.

snat teγra aādilent yiwet di tazzwara, tayed zdat targalt taneggarut. Tiγra yyezri dayem d « u » (di tunḡiqt lut) akwed « a » (di tunḡiqt W2)

a) urmir s-sin « i » : (i—i)/(u—a) :

iniγ, yunag, ur yunag, iffiniγ

icban : *icciγ, ifif, ifrir, iγwis, ijjiq, izziγ.*

b) urmir s-sin « a » : (a—a)/(u—a) :

2 imyagen : *agwad, agwar.*

agwad, yugad, ur yugad, iffagwad.

c) urmir s-sin « u » : (u—u)/(u—a) :

uzum, yuzam, ur yuzam, iffuzum.

224. Asmil 24 :

4 yemxulaf :

— Sin imyagen semlellayen tiγra wala targalt : « ili » d « ini » ;
tiγra : (i—i)/(Ø—i/a) ; targalt : gwezzil/γezzif ;

ili, lliγ, illa, ur illi, iffili

ini, nniγ, inna, ur inni, (iqqar).

— Yiwen isemlellay targalt d yiwet teγri :
idir, idder, ur iddir, iffidir.

— Yiwen isemlellay snat teγra (i—i)/(Ø—Ø) :
issin, issen, ur issin, iffissin.

C. TAFELWIT YYESMILEN

225. A. Taggayt tamezwarut (zr. = rm.).

1^o) S-teyri yyilem.Alugen : tibawt = tilawt di 5 d 6, s « i » anda nniđen ;
ussid s teyzi n S di 1 d 2, s « t » anda nniđen.

uṭṭun	talɣa	amedya
1	SReQ	<i>krež</i>
2	SeR ney eSR	<i>fel, ers</i>
3	SSeR	<i>ddem</i>
4	SSeRQ	<i>qgers</i>
5	SeRReQ	<i>degger</i>
6	SSeRQeN	<i>ḥterdeq</i>

2^o) S-teyri inettqen.Alugen : tibawt = tilawt ;
ussid s « ṭṭ » (slid : bri).

uṭṭun	talɣa	amedya
7	SaR SiR SuR	<i>sal</i> <i>ɣil</i> <i>suɣ</i>
8	Su SSu	<i>ru</i> <i>ḥḥu</i>
9	—i	<i>zzi, qlelli</i>
10	—u—e—	<i>nduder</i>
*		<i>urar, if</i>

225. B. Taggayt tissnat (zr. ≠ rm.).

1^o) Yiwet temlellit.

uṭṭun	talɣa	tamlellit	amedya
12	aSeR	u / a —	<i>akwel</i>
13	SSaR	} — a / u —	<i>ggal</i>
	SaReQ		<i>wağeb</i>
14	SiR	} — i / a —	<i>riḥ</i>
	SRiQ		<i>zwir</i>
	SiReQ		<i>ɣiwel</i>
	SRiQeN		<i>ɣwiwes</i>
15	SuRQu	— u / a	<i>ḥulfu</i>
16	SeRRi	— i / a	<i>seqqi</i>
17	eSS	} — Ø / (i/a)	<i>ekk</i>
	eSR		<i>ery</i>
	SeR		<i>ɣer</i>
18	SSu	} — u / (i/a)	<i>ddu</i>
	SRu		<i>zlu</i>
*	SSeR	Ø / u	<i>mnet</i>

2^o) Snat temlellay.

uṭṭun	talɣa	tamlellit	amedya
18	aS	(a — Ø) / (u — i/a)	<i>as</i>
19	aSu	(a — u) / (u — i/a)	<i>aru</i>
20	aSRu	(a — u) / (u — a)	<i>argu</i>
21	SaR	(a — Ø) / (u — a)	<i>ḥaz</i>
22	SaRi	(a — i) / (u — a)	<i>nadi</i>
23	iSiR	(i — i) / (u — a)	<i>inig</i>
	aSaR	(a — a) / (u — a)	<i>agwar</i>
	uSuR	(u — u) / (u — a)	<i>uddum</i>
24	4 yemxulaf	(i — i) / (Ø — i/a) } akwed S/SS } (i — i) / (Ø — Ø) } (i — i) / (Ø — Ø) } akwed S/SS }	<i>ili, ini</i> <i>issin</i> <i>idir</i>

IXF 17. Amyag n tyara

226. Amyag n tyara deg-wnamek-is am-merbib, immal amek tga tyawsa.

227. Di talya ixulef amyag amegnu s-tlata tyawsiwin :

a) Izri.

1^o) ur isâi yar'awşil n zdat.

2^o) deg-gwegwet yiwet talya kan ay çures i 3 wudmawen d 2 tewsatin.

b) Amayun izri ur isâi yar'awşil n zdat.

c) Isem amyag s-talya-s wehdes.

228. Taseftit n tyara.

udem	tahrayt	izri	imal	anađ
sf. 1 2 3 m. nt.	— ç	<i>melluleç</i>	<i>ad imluleç</i>	<i>implul</i>
	— đ	<i>melluleđ</i>	<i>atimpluleđ</i>	
	—	<i>mellul</i>	<i>ad yimplul</i>	
	— t	<i>mellulet</i>	<i>atimplul</i>	
gt. 1 2 m. nt. 3 m. nt.	— it	<i>mellulit</i>	<i>annimplul</i>	<i>implulet</i> <i>implulemt</i>
	— it	<i>mellulit</i>	<i>atimplulem</i>	
	— it	<i>mellulit</i>	<i>atimplulemt</i>	
	— it	<i>mellulit</i>	<i>ad implulen</i>	
	— it	<i>mellulit</i>	<i>ad implulent</i>	

ussid : *ffimplul*
amayun izri : *mellulen, urnmellul*
urmîr : *(ara-y-) implulen*
isem amyag : *temlel*.

G.M. Deg-gimal taseftit n tyara taadel t-tin umegnu.

229. Llan 7 yesmilen yyemyagen n tyara.

230. Asmil 1 : (i — i) / (Ø — a).

3 imesla igwezzlanan ;

2 teçra « i », yiwet di tazzwara, tayed zdat tergalt taneggarut ;
deg-gezri, S2 gwezzil neç yezzif ;

gwezzil : *irçiq (rçag), ihriw (hraw), ihliw (hlaw), izrir (zrar)*.

yezzif : *ilqiq (leqqaq), ilwiç (leggwaç),*

izwiç (zeggwaç), iwriç (weçraç).

231. Asmil 2 : (i — i) / (Ø — i).

Talya yiwet neçtat t-tin wwesmil 1 ;

deg-gezri, S2 gwezzil neç yezzif ;

gwezzil : *irçiq (rçiq), ihnin (hnin), ibnin (bnin), izid (zid)*.

yezzif : *ibrik (berrik), izdig (zeddig), içzif (çezzif), imçi (mezçi)*.

232. Asmil 3 : (i — i) / (Ø — Ø).

Talya yiwet neçtat d yesmilen 1 d 2 ;

deg-gezri, S2 dayem yezzif :

ismid (semmed), izçil (zeççel), insir (wesser), iqsih (qesseh),

iqrih (qerreh), imriç (merrey).

G.M. Talya n 3 yesmilen-a yiwet-is : iSRiQ.

233. Asmil 4 : (i — u) / (Ø — u).

3 imesla ;

« i » di tazzwara, « u » zdat tergalt taneggarut ;

deg-gezri, S2 dayem yezzif :

ifsus (fessus), implul (mellul), imsus (messus), ismum (semum)

G.M. Deg-gemyagen agi yakw, S3 d allas n S2.

234. Asmil 5 : (i — u) / (Ø — Ø).

1 umyag kan :

imçur (meçwer).

G.M. Talya yyesmilen 4 d 5 yiwet-is : iSRuQ.

Txulef talya yyesmilen 1, 2 d 3 s-teçri tissnat : « u » g-gwemkan n « i ».

235. Asmil 6 : (a — a) / (Ø — a).

açay (ççay), alqay (lqay).

236. Asmil 7 : (u — u) / (Ø — u).

1 umyag kan :

uzur (zur).

237. Isem amyag dayem d unti. Izga ibeddu s « t » mebl'amagrad, tiɣra t-tilmawin akw (lɣ : teRSeQ) :

telqeq, tezweɣ, telweɣ, tewreɣ, terzeg, tebrek, tezdeg, tegzel, tezɣel, tewser, temlel, tefses, tesmem, temɣwer, tesmed, terqeq.

238. Llant kra n tsuraf :

tizzeɣzewt, tizzerqeɣt, tihhercewt, tizeɣt, tazeyt, lehri, teɣzi, temzi, tuzert.

239. Amaɣun izri mebla « i », maca ma izwar zdates « i », izzwar ula d neɣta « g » am-mumaɣun amagnu :

d neɣtat i-gmellulen

240. Deg-gezri kan xelqen-d day yemyagen n tɣara d ikkan si talya umaɣun n taarabt, meḥsub d imyagen izwaren s « m » u ɣursen « u » zdat tneggarut (*mechuɣ, meɣlub*) :

mechuɣeɣ, mechuɣed, mechuɣ, mechuɣel, mechuɣit.

241. Amyag n tɣara ula d neɣta ɣures izelman, ladɣa ussid d ussway :

iɣɣilqiq, silqeq

iɣɣiwriɣ, siwreɣ atg...

fettin am-mizelman imugna :

zzemziɣ

tezzemziɣ

izzemzi atg...

e - TAZELYA

IXF 18. Tizelyin n-tnila (d, n)

242. « D » t-tazelya wwudem amezwaru.
Tazelya « d » tet̄tarra tigawt ɣer win iṭmeslayen :
yusa-d ɣurney.
243. Tazelya « n » t-tazelya wwudem wissin .
Tet̄tarra tigawt ɣer win iwimi ṭmeslayen :
yusa-n ɣurwen.
244. Tazelya « n » tet̄tarra day ɣer tɣawsa d innebdaren ya deg-wmeslay :
lliɣ di ssuq ; yusa-n umeddakwel-iw.
245. Maa rnunt ɣef-fudmawan usrid tizelyiwin-a ṭṭuyalent d « id », « in » :
ifka ten id
iwwi yas t in.
246. Tizelyiwin n tnila lekkment amyag neɣ zeggwirent-eṭ.
247. Zeggwirent-eṭ maayili amyag ilkem
- tizelyiwin wwurmir (ad, ara, la, ar) :
la-d-isawal baba ;
 - tizelyiwin n tibawt (ur, awer, ur-d) :
ur-d yusi ur-d iceyyaá
awer d-yas ;
 - amassay ibanen :
ayen i-d iqqimen,
neɣ idergen :
ayen d-iqqimen ;
 - amaṭṭar :

ansi d-ffagwmen ?

amek i-n-truħem ?

e) tisγunin : akken, ar, sseg, lemmer, lukan, mi (d wuddisen-is),
skud :

qim ar-d-yawed ;

f) qřib :

qřib n-igrareb.

G.M. Dayem tanila tekka ger wemyag t-tzelya.

248. Anida nniħen akw (ladya deg-gezri d unad) tanila tlekkem
amyag :

— ama terna γers srid :

awi-d aman

— ama yekka garasen wewřil udmawan :

awi yas d aman.

249. « D » n tnila dayem inħeq d aggay (nemgar n « d » n tilawt,
t-tenzeγt « d » iznezγen i sin)

250. Alugen.

Ama zdat ama deffir wemyag, tazelya n tnila dayem tlekkem
iwřilen udmawanen. Deg-gudmawanen s-yiman-nnsen dayem
arusrid izwar usrid.

Iħi 3 wawalen-a dayem mselkamen akka :

arusrid-usrid-tanila

*Yuzen ak ten in
ad ak ten in awiγ.*

IXF 19. Amernu

251. Amernu d awal arneskil. Irennu γer wemyag neγ γer
yisem neγ γer umernu nniħen iwakken ad ibeddel kra deg-
wnamek nnsen :

ħiγ aħas

aħas warrac

kkř-ed cwiħ zik

252. Anamek umernu yemxallaf. Llan imerna :

— n tibawt (z. ixř 21)

— n tuħħra (z. ixř 22)

— wwemkan

— ukud

— n tγara

— n tesmekta atg...

253. Imerna wwemkan (anida ?) :

am-makken nezřa ya (n^o 81) imerna wwemkan γursen tlata
wudmawen (am-meskan, iγer rwasen di talγa) :

Udem	anda	ansi
1	da	ssya
2	din	ssyin
3	dihin	ssyihin

ansi d-ffagwmen ?

amek i-n-truheren ?

e) tisyunin : akken, ar, sseg, lemmer, lukan, mi (d wuddisen-is),
skud :

qim ar-d-yawed ;

f) *qrib :*

qrib n-igrareb.

G.M. Dayem tanila tekka ger wemyag t-tzelya.

248. Anida nniḍen akw (ladya deg-gezri d unad) tanila tlekkem
amyag :

— ama terna yers srid :

awi-d aman

— ama yekka garasen wewşil udmawan :

awi yas d aman.

249. « D » n tnila dayem inṭeq d aggay (nemgar n « d » n tilawt,
t-tenzeyt « d » iznezzen i sin)

250. Alugen.

Ama zdat ama deffir wemyag, tazelya n tnila dayem tlekkem
iwşilen udmawanen. Deg-gudmawanen s-yiman-nnsen dayem
arusrid izwar usrid.

Ihi 3 wawalen-a dayem mselkamen akka :

arusrid-usrid-tanila

*Yuzen ak ten in
ad ak ten in awiy.*

IXF 19. Amernu

251. Amernu d awal armeskil. Irennu yer wemyag ney yer
yisem ney yer umernu nniḍen iwakken ad ibeddel kra deg-
wnamek nnsen :

lhiy atas

atas warrac

kk-ed cwiṭ zik

252. Anamek umernu yemxallaf. Llan imerna :

— n tibawt (z. ixf 21)

— n tuṭṭra (z. ixf 22)

— wwemkan

— ukud

— n tyara

— n tesmekta atg...

253. Imerna wwemkan (anida ?) :

am-makken nezra ya (n° 81) imerna wwemkan yursen tlata
wudmawan (am-meskan, iyer rwasen di talya) :

Udem	anda	ansi
1	da	ssya
2	din	ssyin
3	dihin	ssyihin

Tagi t-talya tagwezzlant.

254. Tella day talya tayezzfant imerna-ya :

da (dagi, dagini, dagikana)
 ssya (ssyagi, ssyagini, ssyagikana)
 din (dinna)
 ssyin (ssyinna)
 dihin (dihinna)
 (neγ : dahin, dahinna)
 ssyihin (ssyihinna)
 (neγ : ssyahin, ssyahinna)
 (neγ : ssyahi, ssyahikana)

255. Imerna « da, din, dihin »,

zemrent ad zwirent zdatsen tenzaγ : yer, ar, alamma d, armi d,
 am ;

*yya yer da
 alamma d-din
 am din am da*

256. Imerna : zdat, deffir (neγ : zdeffir), beṛra, daxel (neγ :
 zdaxel), zemrent ad zwirent zdatsen tenzaγ : γer, neγ, si ;

*qeddem yer zdat
 ikka-d si beṛra*

G.M. illa day : *di beṛra*.

257. Llan imerna nniden wwemkan :

sufella, swadda, ukwessar (neγ : d akwsar), iwsawen (neγ :
 d asawen), yeffus, zelmeḍ, akin.

258. Imerna ukud (melmi ?) :

ggwten : assa, azekka, sellazekka, idelli, sellidelli, ilindi,
 sellilindi, qabel, wabel, tura, llin(a), zgelli(na), imiren(ni), akka-
 mira, akkaḍani, zik, ccaw, ya, akkwas, kullas, t-tikwal, laamer.

259. Imerna n tesmekta (annect ?) : « Aṭas, drus, cwiṭ, ddeqs »,

sselkamen asemmad yyisem :

*atas yyergazen
 cwiṭ n tmellalin ;*

— « ddeqs » izmer day ad isselkem awšil udmawan :

ddeqs nnsen

— « annect » izmer ad isselkem amqim ameskan :

annect-agi yakw

— Llan imerna nniden n tesmekta : nezzeh, accemma, d arani

G.M. Qqaren medden :

deg-gwaṭas yidsen.

260. Imerna n tyara (amek ?) :

— « akka, akken, akkahi », γursen 3 wudmawen am-mimerna
 wwemkan (z. n° 253) d umeskan (z. n° 81) ;

γursen day talya tayezzfant :

akka (akkagi, akkagini, akkagikana)

akken (akkenni)

akkahi (akkahinna, akkahikana)

— s talya SeRQeN :

mezleg, jelweḥ, mšeggem.

— s talya yegwran s « i » :

hati, aaynani, gefgagi, qejmuri, wallumi

— llan imerna nniden n tyara :

aaryan...

IXF 20. Tanzeyt

261. Tinzaγ.

Teqqnent asemmad s-amyag. Talγa usemmad ama d amaruz, ama d ilelli, ama d asemmad yyisem.

A. Tinzaγ umaruz

262. Tigwti di tenzaγ sselkament amaruz. Icban :

— n :

tawwurt n-texxamt

G.M. « n » yettuyal d « l » zdat « l » :

imi l-lbir (si : n-lbir) ;

ittuyal d « m » zdat « m » neγ « b » :

axxam m baba.

— i.

— s : 1°) allal :

ibna s uzru

2°) isem izdin :

nekwni s warrac.

— d (neγ : akw d).

— γer.

— γef (neγ : f) ;

G.M. 1°) « f » neγ « γef » issertay amagrad :

γef-faman (si : γef-waman) ;

2°) « f-f » ittuyal d « f » agwezzlan, ma yella isem ibeddu s tergalt telkem teγri :

γef qar (si : γef-fdar).

— ger.

— zdat.

— deffir (neγ : zdeffir).

— ddaw (neγ : ddu, seddaw, seddu).

— nnig (neγ : sennig).

— deg (neγ : di, g).

— seg (neγ : si).

— am.

G.M. 1°) « am » issertay amagrad « a » :

am-maman (si : am waman) ;

2°) « m-m » ittigwzil γer « m » maayili isem ibeddu s tergalt telkem teγri (yili amagrad ittēmllellay) :

am zal am yiḍ.

B. Tinzaγ ilelli

263. Kra n tenzaγ sselkament ilelli :

— s (n tnila : aniγer ?) :

ikcem s-axxam.

G.M. 1°) « s » n tnila ittīli zdat teγri kan. Zdat tergalt tḥarran medden « γer » :

s-axxam

γer texxamt.

2°) « s » n tnila ixulef « s » wwallal (z. n° 262) deg-gwakken isselkam ilelli (yili « s » wwallal isselkam amaruz) :

imneγ s-afus wweγar

imneγ s-ufus-is γer tγerjawl.

— ar (= alamma d..., armi d...).

G.M. Llan igad iqqaren « ar » g-gwemkan n « γer ». Ixulef ar=armi d deg-gwakken « ar=γer » isselkam amaruz (yili ar=armi d... isselkam ilelli) :

awed ar axxam

awed ar wexxam

— qbel.

— baad.

— bla (neγ : mebla).

— meγir.

— amzun d...

C. Tinzaγ usemmad yyisem.

264. kra n tenzaγ, amzun d ismawen, sselkament asemmad yyisem :

- sufella.
- ttama.
- berɾa.
- daxel (ney : zdaxel).
- kteɾ.
- qel.
- xir.

D. Tinzaɣ izzuɣren amqim udmawan

265. Udmawanen ilekmen tinzaɣ ɣursen talɣa tamazlayt (z. n° 56).

266. Kra n tenzaɣ s-yiman nnsent tbeddilent talɣa zdat wudmawan.

267. Tinzaɣ isselkamen talɣa tamazlayt wwudmawan t-ti : n, d, s (wwallal), ɣer, ger, deg, seg, zdat, deffir, nnig.

G.M. « ɣef » isselkam talɣa tamazlayt di tmedyazt kan :
itij ɣefs ay ineqqer.

268. Tinzaɣ itbeddilen talɣa zdat wudmawan t-ti :

- d — yettuɣal d « yid » : *yidsen* ;
- s — « yess » : *yessek* ;
- ɣer — « ɣur » : *ɣurney* ;
- n — « in » : (deg-gwesgwet : nn) : *inu, nney* ;
- ger — « gar » : *garasen.*

269. Kra n tenzaɣ sselkament udmawan ilelli, icban : i, am, mebla ;

t-tid ideg illa « d » d awal wissin, icban : amzun d, armi d, alamma d... :

am nekwni, am kwenwi.

270. Kra n tenzaɣ sselkament udmawan yyisem :

qbel, baad, sufella, ttama, zdaxel, kteɾ, qel, xir.

271. Tlata tenzaɣ sselkament udmawan arusrid : fell, ddaw, ger.

G.M. 1° « fell » ulac-it d ilelli.

2° « ddaw » akwed « ttama » rennun « at » zdat yewɣilen isegwten :

ddawatney
ttamatkwent

E. Tinzaɣ izzuɣren amassaɣ ney amaɣɣar.

272. Nezra ya (z. n° 110 d 131) belli ma tedda d umassaɣ ney d amaɣɣar tnetted tenzeyt ɣersen :

wuɣur, wiɣef, ideg...

273. Kra deg-gwawalen-a zemren ad ilin t-tinzaɣ (ma slekmen asemmad) ney d imerna (ma llellin) :

— « sufella » t-tanzeɣt di : *sufella n teblaɣ,*

d amernu di : *sers-it sufella.*

— « qbel » t-tanzeɣt di : *ameyyez qbel aneggez,*

d amernu di : *meyyez qbel.*

— atg...

IXF 21. Tasyunt

274. Tasyunt tteqgen :

— awal s-awal (t-tasyunt n tuqqna) :
assa d uzekka ;

— ney asumer s-asumer (t-tasyunt n tuqqna ney t-tasyunt usentel) :

*ad iddu ney ad iqqim
ad iddu iwakken ad izer.*

A. TISYUNIN N TUQQNA

275. Tisyunin n tuqqna teqqnent awal s-awal ney asumer s-asumer, maca i-sin wawalen ney isumar d ilelliyen. Icban : d (ney : akwed), ney, am... am, lamaana, walakin, ihi, la... la (ney : la ... wala), wamma, wanag, ziy (ney : ziyenni, ziyemma), degmi, atg...

B. TISYUNIN USENTEL

276. Tasyunt usentel tteqgen asumer s-asumer alamma asumer wissin ur izmir ar'ad yili mbl'amezwaru.

277. Anamek n tesyunt usentel imxallaf. Llant : ukud, n tmentilt, yyeswi, userwes, n tewtilt, usemmed aherfi, wweqbal.

278. Talya wwemyag tezzuyar tesyunt temxallaf. Tezmer attili d :

- izri
- urmir s « ad »
- urmir s « ara ».

279. Tasyunt usemmed aherfi : belli.

Asumer d asemmad usrid, izzuyur-it « belli »,

+ izri : *sliy belli yusa-d ;*

+ imal : *sliy bell'a-d-yas.*

G.M. Asumer usrid izga ilekkem amyag mebla tasyunt :
sliy a-d-yas.

280. Tisyunin ukud :

1°) « Mi » (d wuddisen-is : « degmi, segmi, asmi, seggwasmi),

+ izri : *seggwasmi yella d amezzyan ;*

+ urmir s « ara » : *asm'ara yuyal d argaz.*

G.M. Illa day : baad mi...

2°) « Armi » d « alamma », + izri :

iqqim armi yaaya.

3°) Ar + urmir :

anf'as ar d-yerr s-lexbar.

G.M. Ma ulac n tzelya ger « ar » d wemyag « ar » ittuwal d « ard » :

ǧǧ-it ard yaayu.

4°) Skud (ney : meskud),

+ izri : *ruh skud tella tafat ;*

+ izri ibaw : *ruh skud ur d-iyli yid.*

5°) Akken,

+ izri : *akken t-iwala isawl-as ;*

+ urmir s « ara » : *akken ara t-waliq in-as.*

6°) Sseg,

+ izri : *sseg iffey mmektiy-d.*

7°) Qbel,

+ urmir s « ad » : *iwessa qbel ad yemmet ;*

+ ur + izri : *ad iwessi qbel ur immut.*

281. Tisyunin n tmentilt :

1°) Imi,

+ izri : *imi yelha ay-it ;*

+ imal : *im'attedduq kker.*

2°) Sseg, segmi, seggwakken,

+ izri : *sseg tezrid ilaq ad-d inid ;*

+ urmir s « ara » : *sseg ara iddu ilaq ad iheggi.*

- 3°) Aalaxaṭer,
 + izri : *issen aalaxaṭer iṭra* ;
 + imal : *iṭuḥ ad iṭṭes aalaxaṭer ad ikker zik*.

282. Tisyunin yyeswi :

- 1°) Akken (ney : iwakken),
 + imal : *sseyr-it iwakken ad yissin*.
 2°) Bac,
 + imal : *sseyr-it bac ad yissin*.
 3°) Ammar,
 + imal : *sseyr-it ammar ad-d-iffey d ungif*.

283. Tisyunin wweqbal :

- 1°) ḡas,
 + izri : *ḡas izra ur d iqqar ara* ;
 + imal : *ḡas ad izerr ur d iqqar ara*.
 2°) Ulamma,
 + izri : *ulamma yunag ur-d-issas ara* ;
 + imal : *ulamman'ad yinig wissen m'ad-d-issis*.

284. Tasyunt userwes :

- 1°) Akken,
 + izri : *idder akken ibḡa*.
 2°) Amzun,
 + izri : *iqqim amzun istufa* ;
 + imal : *ikker amzun ad iṭuḥ*.

285. Tasyunt n tuttra : Ma,

- + izri : *ur izri hed ma yedda* ;
 + imal : *ur izri hed m'ad iddu*.

286. Tisyunin n-tewtilt :

- 1°) Ma,
 + izri : *ma yebḡa-yi bḡiy-t* ;
 + imal : *m'atruhed ad dduḡ*.

G.M. ḡer « ma » zemren ad rnun imerna :

- day (ney : maday gella) + izri :
maday tebḡam nebḡa
maday gella truḡem anneddu.
 — dara + urmir :
madara d-aseḡ annarḡu.

- 2°) Lemmer,
 + izri : *lemmer ur nniḡ ad iniḡ* ;
 + imal : *lemmer ad ruḡey ak-k-awiḡ*.

G.M. Izmer day ad irnu ḡer « lemmer » :

- day + izri : *lemmer day ddiḡ*.
 — dara + urmir : *lemmer dara dduḡ*.
 3°) lukan (am : lemmer).

G.M. Asumer agejdi usumer s « lemmer » neḡ « lukan » izmer

ad ibdu s : *yalli (tili, ṭili) :*
lemmer bniḡ yalli ddiḡ.

287. Tasyunt unalkam :

- akken + urmir s « ara » :
ixdem akken ara yerbeḡ

f - TILAWT, TIBAWT, TUTTRA

IXF 22. Tibawt

288. Amernu n tibawt d « ur » (ney : wer)

A. TIBAWT S « UR »

289. yer « ur » zemrent ad rnunt tzelyiwin nniḍen, ama neḥḍent
 yers ama iferq-iten wemyag :

— ur ... ara :

ur sliḡ ara

— ur ... ur :

ur zriḡ ur aalimeḡ

— urḡin.

— uraad.

— mazal ur ...

— ur ... yiwen, ḥed, accemma. (ney : yiwen, ḥed, accemma
 ur ...).

290. « ara » d « accemma » ḡursen amaruz :

rz. hf. : wara, waccemma ;

rz. sd. : wwara, wwaccemma.

ṭṭarran medden imuraz-a, anida laqen, am deg-wlugen amatu
 (z. n° 49), meḥsub maa yili « ara » d « accemma » :

1°) d imeggayen wwemyag :

ur d iqqim wara

ur d iqqim waccemma.

2°) d isemmaden s-tenzeḡt :

ur iclaa seg-gwara.

3^o) d isemmaden yyisem :

ur d ban tidef uwara.

G.M. « ara » di tmaziyt n zik d isem, anamek-is : ara meħsub t-tayawsa (di tmaceyt iqqim-ed d isem ar assa, s talya : haret). Degmi yettlemlellay di teqbaylit am yisem.

291. Imerna n tibawt ttilin :

1^o) akwed yezri :

ur ikriz ara.

2^o) akwed wussid :

— ama d ussid unaq :

ur kerrez ara

— ama d ussid wwurmir :

ur ikerrez ara.

G.M. Di teqbaylit ur izmir ar'ad yili « ur » akwed d yimal ney akwed unaq aħerfi.

292. Awer.

Zdat wurmir izmer ad yili « awer », maa idaa bnadem s tigawt ur tettili yara :

awer yerz ufud ik.

B. TIBAWT S « ULA »

293. Amernu n tibawt « ula » ittli dayem d wawal nniđen.

294. 1^o) Ulaħed, ulac,

+ addad ilelli : *ulac asemmid ;*

+ asemmad yyisem : *ulac usemmid ;*

+ udmawan usrid : *ulac-it.*

295. 2^o) Ula + amassay :

ul'ay (i-tayawsiwin),

ula wi (i-yemdanen),

+ urmir amayun (mayella amassay d ameggay) :

ul'ay-gemeččen,

ula wi ruħen ;

+ urmir udmawan (ma yella amassay d asemmad) :

ul'ay tiniq,

ula wi nesteqsi.

296. Amqim « wi » izmer ad yili s-tenzeyt : ul'iwimi, ula wuħur, ula wideg, atg...

ul'iwimi yiniħ.

297. Amqim « ay » izmer ad irnu ħers umernu ney tanzeyt : ulayħer, ulayħef, ul'anda, ul'ansi, ula sani, ula melmi, ulamek, ulayes, (ney : ula swayes), ulaydeg (ula ggwaydeg), atg...

Amyag d urmir udmawan :

ulamek bnuħ s-uzru.

C. TIBAWT S « MAČČI »

298. Tibawt yyisem ney umernu d « mačči » :

mačči assa, iđelli.

299. Zdat yisem (ney : amqim-is) dayem irennu « d » :

mačči d amħar

mačči d nek.

G.M. 1^o) Isem izmer ad yili d asemmad s-tenzeyt :

mačči di temdint ;

2^o) Ney war tanzeyt (dagi ulac « d ») :

mačči tameddit ;

3^o) Ttikwal « mačči » ittunras d umyag :

mačči bħiħ aya.

IXF 23. Tuṭṭra

300. Tuṭṭra tezmer attili :

- 1°) t-taḥerfit (ma ulac zdates amyag t-id izzuyren) :
aani ad iddu ?
- 2°) t-timsentelt (ma iger-iṭ id umyag illan zdates) :
steqsi-t m'ad iddu (si : ma ad ...).

301. Tuṭṭra taḥerfit teṭṭili :

- 1°) S-tayect kan (aṭ-t-issali bna-dem) :
attedduḍ ?
- 2°) S-tmerna n « ney ala » (ney « ney » weḥdes) i-wemyag :
attedduḍ ney ala ? (ney : attedduḍ ney ?)
- 3°) S-yemqimen n tuṭṭra : anwa, wi, acu.
- 4°) S-imerna

302. Imerna n tuṭṭra taḥerfit d wi :

- 1°) day + izri, d'ara + imal :
day-gedda ?
d'ara iddu ?
 - 2°) aani (maayili lwaḡab i-tuṭṭra ur iban ara ma d « ih » ney « ala ») :
aani yedda ?
- G.M. Izmer ad irnu « day » (ney : « d'ara ») yeḥ « aani » :
aani day gedda ?
- 3°) Zun (zunik, zunakin), (maa yili lwaḡab i-tuṭṭra d « ala ») :
zun ad iddu ?

303. Llan imerna irnan i-tuṭṭra anamek nniḍen icban :

- 1°) tuṭṭra wwemkan :
anida (anda, anga)

sani (aniyer, aniwer, sanga, sanda)
ansi (anisi)
arani.

2°) Tuṭṭra ukud :

melmi (si melmi, ar melmi)
allemman.

3°) Tuṭṭra n tyara :

amek.

4°) Tuṭṭra n tmentilt :

ayen
acuyer
acuyef
acimi.

5°) Tuṭṭra n tesmekta :

annect
aḥal.

G.M. Deg-gwaṭas imerna-ya iban ed belli afeggag n tuṭṭra s-tmaziyt d « an » yellan :

- d ilelli (weḥdes) di : an ḡabik ?
- Deg-gwemqim : anwa (= an + wa).
- Deg merna :
 - anda (= an + da)
 - ansi (= an + si)
 - arani (= ar + an + i)
 - aniwer (= an + i + yer)
 - sani (= « s » n tnila + an + i)
 - annect (= an + iket¹).

304. Imerna imaṭṭaren (am-mumqim amaṭṭar : z. n° 110) sselkamen :

- 1°) Izr'amaḡun (mayella amaṭṭar d ameggay) :
aḥal i d iqqimen ?
- 2°) Izr'udmawan (ma yella amaṭṭar d asemmad) :
aḥal tedmem ?
- 3°) imal s « ara »
melm'ara d-yas ?
- 4°) Imal s « ad » (ala : « aani » d « zun ») :
zun a-d-yas ?

305. Deg-gezri izmer ad irnu umassay « i » yeḥ-fumernu n tuṭṭra :

amek i tcedmem ? (ney : amek tcedmem ?)

1. Yiwen wawal aqdim n tmaziyt, inger si teqbaylit, iqqim-ed di tmaceyt, anamek-is : t-tasmekta.

IXF 24. "D" n tilawt

306. « d » n tilawt immal belli tella tɣawsa (zdat yisem) nek amek tga (zdat werbib).

A. « D » ILELLI

307. « d » izmer ad yili weḥdes zdat yisem ; immal belli tella tɣawsa nni :

d asemmiḍ = illa usemmiḍ.

B. « D » N TɣARA

308. immal amek iga yisem :

1^o) mebl'amyag :

tameḥḥut agi t-tamɣart.

2^o) s umyag :

illa d afellaḥ, iqqim d afellaḥ

zriɣ-k d argaz.

309. Deg-wsumer war amyag isem d ilelli zdat « d », d amaruz deffires :

argaz agi d amussnaw

d amussnaw urgaz agi.

310. Itṭili day « d » n tɣara akwed :

1^o) hat, ata, aqli, (aqlik) :

hat d amuḍin

2^o) mazal + udmawan :

mazal-it d aqcic.

C. « D » AZEGGWAR UMASSAɣ « i »

311. Zdat usumer amassaɣ « d » yesbanay-ed isem :
d nek i s-innan.

312. Asumer amassaɣ s-yiman-is izmer ad yili d asumer s « d » war amyag :

d nekwni ay d imawlan n tmurt.

G.M. Zemren sin isumar-a ad mbiddalen imukan :

ay gelhan d lxir.

313. « d » iddukul day d kra n tzelyiwin icban :

alamma d ..., armi d ..., ula d ..., amzun d ..., akw d ...

314. Llant tlata tzelyiwin « d » :

1^o) « d » n tnila : dayem d aggay.

2^o) « d » tanzeɣt n tdukli, tesselkam amaruz :

axxam d utemmu

3^o) « d » n tilawt isselkam ilelli :

axxam d atemmu.

BIBLIOTHÈQUE
DU HAVRE

1911
June 15, 1911

Dear Mr. [Name]

I have just received your letter of the 10th inst.

and am glad to hear that you are interested in the
[Project Name]. I have been thinking of you
often and would like to see you soon.

I am sure you will find the [Project Name]

very interesting and I hope you will
be able to visit us soon.

I am, dear Mr. [Name], very truly
yours,

[Name]

DIAGNOSTIC
DIVISION

AMATAR

acu 76, 117, 301
addad 8, 44, 294
aggay 3, 4, 249
aḥerfi 42, 44, 175, 205
ajemmal 21
akka 76, 92, 260
akken 247, 280, 282, 284
akud 252, 258, 277, 280, 303

amagrad 12, 23, 237, 262
amayun 87, 110, 116, 131, 146, 166,
228, 239, 295, 304
amalay 8, 9, 14, 20, 44
amaruz 8, 44, 46, 47, 50, 89, 140, 262,
290
amassay 120, 247, 272, 295, 305, 311
amattar 107, 116, 119, 122, 247, 272,
304
amdan 8, 22, 49, 54, 137, 169
ameggay 49, 116, 290, 295
amernu 92, 119, 251, 273, 286, 291,
297, 302
ameskan 76, 79, 95, 100, 253, 259
amqim 55, 56, 81, 83, 110, 115, 259,
265, 296
amyag 7, 144, 226
amyay 175, 193
— wwessway 175, 200

anaḍ 146, 149, 152, 171, 228
analkam 287
anyi 2
anida 253, 303
anmeyru 122, 125
ansi 76, 253
anwa 113, 115, 119, 127
aql 76, 95, 310
ara 136, 247, 278, 287, 290, 304

arawsan 81, 101
arbadu 100, 106
arbib 104, 115, 166, 226
armeskil 104, 115, 251
arusrid 69, 77, 132, 250, 271

asemmad 49, 50, 87, 110, 116, 123,
132, 141, 259, 261, 264, 277, 279,
290, 294
asentel 274, 276, 300
aserwes 277, 284
asgwet 8, 22, 26, 27, 31, 36, 44, 101,
170
asmil 206, 225, 229
assway 175, 183, 241
— wwemyay 175, 202
asuf 8, 22, 44, 68
asumer 274, 275, 309, 311

ata 95
attway 175, 190
— wwessay 175, 201
awsil 58, 64, 69, 72, 77, 81, 83, 87,
153, 172, 248, 250, 259
azeggwar 311
azellum 174, 175, 241
azemzi 20
azenzay 3, 4
azgenaggay 2, 4
azgenayri 45

d 71, 122, 127, 154, 242, 262, 267,
269, 275, 299, 306, 314
da 92, 254
dir 76

Uṭṭunen ṭṭawin s amaslaḍ.
Izwilen zeggwiren i tmeslay ixutren.

Amatar

γas 283

i 61, 122, 134, 167, 239, 262, 269, 297,
305, 311

ilelli 8, 44, 53, 205, 263, 307

ilem 5, 28, 155, 207, 215, 218, 221,
224, 225, 230, 237, 271

imal 136, 157, 168, 228, 279, 304

imesli 1

isem amyag 146, 169, 197, 228

iswi 277, 282

iwimi 76, 112, 132, 296

izri 146, 162, 164, 168, 187, 191,
194, 206, 217, 228, 239, 278, 291,
304

ma 285, 286

ms (azellum s) 175, 203

n 51, 63, 243, 262, 267

nek 57

nniqen 104

sm (azellum s) 175, 204

taggayt 7, 145, 207, 209, 225

tayara 145, 226, 252, 260, 303, 308

tahrayt 228

tamentilt 277, 281, 303

tamlellit 26, 31, 36, 180, 188, 195,
200, 209, 217

tamsertit 6, 124, 157, 158, 160, 262

tanila 78, 154, 242, 250, 263

tannumi → z. ussid

tanzeyt 49, 51, 58, 111, 119, 123, 131,
133, 249, 255, 261, 273, 290, 296

targalt 5, 20, 34, 42, 52, 156, 165,
209, 217, 224, 230, 262, 263

taseftit 149, 158, 171, 215

tasyunt 247, 274

tasmekta 54, 252, 259, 303

tawsit 8, 14

tawtilt 277, 286

tazelya 7, 78, 153, 181, 242, 250,
289, 314

tibawt 147, 161, 164, 168, 207, 225,
252, 288, 293, 298

tilawt 147, 162, 167, 208, 225, 306

tiyri 2, 5, 31, 36, 90, 155, 189, 195,
200, 207, 208, 209, 225, 262

timezpi 146

timmarewt 13, 68

timsislit 3, 74, 154, 160, 184, 262

ttun (azellum s) 175, 205

tuqqna 274, 275

tuttra 76, 252, 285, 300

uddis 138, 202, 205

udmawan 55, 87, 95, 110, 116, 245,
250, 259, 265, 269, 294, 304

ufay 2

ula 293

unti 8, 10, 15, 19, 44, 170, 237

ur 164, 178, 288, 292, 298

urmir 146, 150, 153, 187, 191, 194,
196, 206, 217, 223, 228, 247, 278,
287, 295, 297

usrid 72, 77, 245, 250, 294

ussid (isem) 2, 4, 6, 12, 42, 44, 52, 89

ussid (amyag) 146, 175, 180, 182,
192, 196, 228, 241, 291

wa 81

wayed 102

wi 110, 118, 131, 295, 296, 301

winnat 101

wis 142

AGBUR

	Alyu	5
	Izegzal	7
	Amawal n tjerrunt	9
A —	TIMSISLIT	13
Ixf. 1 —	Agemmay	15
Ilugan		17
B —	ISEM	19
Ixf. 2 —	Amata	21
3 —	Isem	22
4 —	Tawsit	24
5 —	Amqan	26
6 —	Amaruz	31
Asemmad yyisem		33
C —	AMQIM	35
Ixf. 7 —	Amqim udmawan	37
Iwşilen		38
8 —	Ameskan	42
Imeskanen udmawanen		45
9 —	Imsenned umeskan	47
10 —	Amattar	49
11 —	Amassay	52
12 —	Imqanen	55
D —	AMYAG	59
Ixf. 13 —	Amyag	61
14 —	Taseftit	63
Urmir		64
Izri		65
Amayun		66
Isem amyag		67
Taseftit unaq		67

Agbur

15 — Izelman	69
16 — Ismilen wwemyag	75
A. Taggayt tamezwarut	75
B. Taggayt tissnat	76
C. Tafelwit yyesmilén	80
17 — Amyag n tyara	82
E — TAZELγΔ	85
Ixf. 18 — Tizelqin n-tnila (d, n)	87
19 — Amernu	89
20 — Tanzeyt	92
21 — Tasyunt	96
— n tuqqna	96
— usentel	96
F — TILAWT, TIBAWT, TUTTRA	101
Ixf. 22 — Tibawt	103
23 — Tuttra	106
24 — « d » n tilawt	108
Amatar	111

CET OUVRAGE A ÉTÉ ACHEVÉ D'IMPRIMER
LE 29 AVRIL 1976 SUR LES PRESSES
DE L'IMPRIMERIE DE L'INDÉPENDANT
A CHATEAU-GONTIER
DÉPÔT LÉGAL : 2^e TRIMESTRE 1976
PREMIER TIRAGE : 2 200 EXEMPLAIRES
ISBN 2-7071-0843-X



39,70 R11ET

9.07.79

Sodis.

